

VULSUFUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 412

Miércoles
12 de
noviembre
de 1986

ESTRASBURGO:

NUEVA RESOLUCION DEL 'BUREAU' DEL PARLAMENTO EUROPEO SOBRE LAS 'PROPUESTAS...' DE J. VANDEMEOLBRUCK

El 22 de octubre ppdo., el 'bureau' del Parlamento Europeo rechazó la decisión de su Comisión Política, según la cual ésta no estaba capacitada para examinar las "Propuestas para la resolución de la cuestión armenia", para entregárselas al Parlamento.

Cabe recordar aquí que en su sesión del 26 de junio ppdo., la citada Comisión del Parlamento Europeo re-examinó las "Propuestas para la solución de la cuestión armenia de J. Vandemeolbruck, que fue rechazada por veinte votos contra diecinueve, debido a la ausencia de la derecha francesa y de algunos integrantes del bloque socialista.

De este modo, el Parlamento Europeo, que ha ampliado el número de sus integrantes, deroga la decisión de su Comisión Política, a la que entrega el informe de Vandemeolbruck para su nuevo examen.

California:

Fue reelegido el Gobernador George Deukmejian

Como es de público conocimiento, en el transcurso de la semana pasada se desarrollaron las elecciones para la renovación del Congreso estadounidense, en las que —pese a la gran campaña llevada a cabo— los republicanos sufrieron un revés. De modo que el presidente estadounidense, Ronald Reagan deberá gobernar con una minoría, lo que hace pensar en algunos cambios en su política.

Pese al triunfo democrático, algunos estados mantuvieron sus gobernadores del partido republicano. Este es el caso del estado de California, que es gobernado por nuestro com-



patriota, George Deukmejian, quien una vez más se impuso a su opositor, Tom Bradley, con lo que logró su reelección, hecho que ha dado mucho que hablar puesto que se lo considera

como un serio candidato a la presidencia de los EE.UU. en las futuras elecciones de 1988.

Cabe recordar aquí que la colectividad armenia de California trabajó fervientemente para lograr esta reelección de Deukmejian, para cuya campaña se reunieron diez millones de dólares.

Hasta último momento, la colectividad armenia dio su incondicional apoyo al gobernador, quien con su actuación en los últimos años, ha conseguido ganarse la confianza de todo su estado. Esta reelección no es más que una prueba de ello.

Vendrá a Buenos Aires el lic. Juan Tokatlian

El próximo domingo 16 de noviembre, arribará a esta Capital el licenciado Juan Gabriel Tokatlian, delegado de la Asamblea Interinstitucional Armenia ante las sesiones de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de las

Naciones Unidas en sus sesiones del año pasado.

El licenciado Juan Gabriel Tokatlian, conocido por su actuación en nuestro país y en el extranjero es el responsable de las oficinas permanentes de la A.I.A. en Washington, EE.UU., donde reside.

Turquía:

Nuevo intento de confiscar patrimonio armenio

La historia va a repetirse tantas veces como sea necesario, hasta que todas las posesiones armenias pasen a manos de los turcos con la excusa de abrir nuevos caminos, ampliar los ya existentes o realizar otras construcciones.

Ahora la damnificada es la Congregación Mekhitarista, ya que la gobernación de Shisly, de Turquía, desde hace mucho tiempo ya está tratando de apropiarse

de las tierras pertenecientes a la Congregación, con el proyecto de "construir una playa de estacionamiento".

En las propiedades, que tienen una extensión de 10.000 kilómetros cuadrados, hay negocios y casas.

Con el objeto de no perder estas pertenencias, la Congregación ya ha iniciado juicio a la gobernación.

La visita del Dr. Arzumian a "Sardarabad"

(Información en página 3)



En nombre de "Sardarabad" les da la bienvenida al Dr. Harutiun Arzumian y a sus acompañantes, el Sr. Hovig Eordekian.

Impreso en sistema Offset por Talleres Gráficos Alemann S.R.L. - 25 de Mayo 626 Bs. As.

EDITORIAL:

Nuevamente, la otra mejilla

Para los que no son muy allegados a la dirigencia de Parecordzagán les ha causado sorpresa que la U.G.A.B. haya realizado uno de los actos en conmemoración de su 80º aniversario en el Auditorio Armenia.

Sin embargo, ésta es una actitud tradicional de Parecordzagán hacia cualquier organización armenia, fiel a sus principios altruistas y éticos, carente de toda discriminación religiosa o política.

Pese a ello, el Tashnagsutiun, que es una organización marxista, durante años ha agredido a la U.G.A.B. tildándola despectivamente de "garmir" (roja) a pesar de ser ésta todo lo contrario, una institución capitalista.

Aún están frescas las leyendas obscenas con que periódicamente pintan el frente de la sede de Parecordzagán y ni siquiera un 24 de abril sus dirigentes se salvan de ser salvados.

Desde luego, los dirigentes tashnag atribuyen estas agresiones a grupos de inadaptados, mal educados, que no representan a la Federación Revolucionaria Armenia y así debemos aceptarlo, pues sería trágico pensar que una organización armenia tiene ese tipo de actitud contra otra organización de la colectividad.

Sin embargo —oficialmente— el Tashnagsutiun se abstiene de cualquier demostración de acercamiento. La solicitud del Auditorio Armenia, por parte de Parecordzagán ocurre en el mismo momento en que sus invitaciones para recibir conjuntamente al Cuarteto Gomidás no son correspondidas. Esta no es una excepción, ya que prácticamente nunca el Tashnagsutiun accede a las invitaciones de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Muchos creerán que la paciencia ya está colmada. Sin embargo, la unidad del pueblo armenio está por encima de toda pasión y cualquier esfuerzo es válido hasta que un día todos tengan suficiente madurez cívica y comprendan que no hay que anteponer los intereses particulares a los de la nación.

El principio fundamental de Parecordzagán es la filantropía; amor, con amor se paga. La U.G.A.B. otra vez ofreció su otra mejilla. Esperamos que ésta no sea la última oportunidad y que la Federación Revolucionaria Armenia cambie su actitud de discriminación y agresión, por la integración. Beneficiará a todos en particular y, desde luego, a los intereses generales; en especial, a la juventud, futura conductora de nuestras grandes causas, que en reiteradas oportunidades ha demostrado y expresado su desacuerdo con las actitudes separatistas de algunas organizaciones.

La actuación de los delegados de la A.I.A. en el I.C.O.M.

EXPOSICION DEL ARQ. KECHICHIAN EN LA COMISION DE ARQUITECTURA

Tal como informáramos en nuestro número anterior, en el seno de las reuniones de la XIV Conferencia Internacional del I.C.O.M., desarrollaron una importante actuación los delegados de la Asamblea Interinstitucional Armenia: la Sra. Antaram Aharonian, los arquitectos Sonia Seferian y Pedro Kechichian y los Sres. Hovig Eordekian y Sergio Kniassian.

En efecto, el jueves 30 de octubre ppdo., el arquitecto Pedro Kechichian, quien actuó junto con la Srta. Sonia Seferian en la Comisión de Arquitectura, expuso distintos temas relativos al arte armenio.

Su alocución se centró en la ciudad de Aní, que por ser la de mayor envergadura, satisfacía el modelo típico de la época, ya que en ella había basilicas, palacios, iglesias, casas de baño, palomares y otras construcciones.

El arquitecto Kechichian expuso la necesidad de salvaguardar los monumentos



Habla el arquitecto Pedro Kechichian

históricos de Armenia Occidental (arquitectura, escultura y pintura) y para ello, hizo una comparación con la arquitectura indoeuropea —fundamentalmente inca— que se ha conservado y protegido. De modo que si se han conservado esos exponentes de una cultura más moderna, por qué no debe hacerse lo mismo con lo que constituye el patrimonio cultural de la humanidad, con casi diez siglos de antelación.

El arquitecto presentó también un dato curioso,

tal vez hasta poco conocido por los mismos armenios: la coexistencia de dos ciudades en Aní, una superficial y otra subterránea, que se comunicaban en determinados puntos.

Convenientemente ilustrada con diapositivas, la charla fue del interés de todos los participantes en esta Comisión, presidida por el arquitecto Jarry Harriman de Méjico, que por su número era una de las más importantes de la conferencia.

CHARLA DEL SR. KNIASSIAN EN LA COMISION DE ARQUEOLOGIA E HISTORIA

También presentó una charla el Sr. Sergio Kniassian sobre los monumentos, arqueológicos armenios de la zona de Aní. Para ello, no sólo basó su disertación en diapositivas, sino también en una publicación, especialmente preparada por él para dicha ocasión, en idioma inglés.

Los temas expuestos en esa ocasión fueron los siguientes: la importancia de la arquitectura de Aní en el desarrollo de la arquitectura mundial; la ciudad medieval de Aní: un yacimiento arqueológico inagotable; el estado deplorable de sus monumentos a la merced de los agentes atmosféricos; los frescos: alerta para su salvación, ya que se hallan en muy mal estado.

La exposición fue seguida con gran interés por todos los presentes, y a su término, intervir



Sr. Sergio Kniassian.

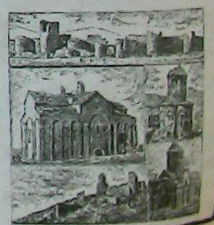
sora Teodora Tomashevich-Buck (de Suiza), que preside la Comisión, para hacer varios comentarios sobre el tema, en el que coincidió con el estado de la situación planteada por el Sr. Kniassian.

Los delegados de la A.I.A. también compartieron salidas a museos lo-

muerzos de camaradería con los representantes de los demás países.

Sin duda la XIV Conferencia Internacional del I.C.O.M. fue una muy buena oportunidad para hacer oír, una vez más, el nombre de los armenios, en un tema tan caro a los afectos de la colectividad: la salvaguarda de su identidad cultural.

The walled city of
"ANİ"
an endless archeological deposit



La visita del Dr. Harutiun Arzumanyan a "Sardarabad"



El lunes 3 de noviembre ppdo., la **Asociación Cultural Tekeyán** reunió a algunos de sus colaboradores más allegados para recibir la visita del Dr. Harutiun Arzumanyan, presidente del **Consejo Central de la Asociación Cultural Tekeyán** de los EE.UU. y Canadá; miembro del Consejo Regional de la **Organización Demócrata Liberal Armenia** (O.D.L.A.) y de la **Corporación Armen-Quebec** de la U.G.A.B. de su país, quien viajó a nuestro país acompañado por su esposa, para participar del Congreso de Medicina que se desarrolló en el Bauen Hotel.

Lo acompañaron en su visita, el Dr. Dicrán Dicranian y su esposa.

En nuestra sede institucional, mientras compartían un lunch, les dio la bienvenida el editor responsable de **Sardarabad**, Sr. Hovig Eordekian, tras cuyas palabras hablaron los Sres. Mihrán Sarafian y José Youssefian, e hizo lo propio la Sra. Jazmín Haroutiounian de Huttner.

Por su parte, el Sr. Varuyán Adjemian recitó un poema escrito por él y el Sr. Krikor Nourian declamó una poesía de Vahrám Ma-

vian.

Por último, para referirse a la tarea que realiza la institución en el mundo, y específicamente, a su labor en Canadá, habló nuestro correligionario, Dr. Harutiun Arzumanyan. Entre otros conceptos, el dirigente ramgavár tuvo palabras de aliento para **Sardarabad** y su tarea de difusión de los grandes ideales de la armenidad.

La reunión transcurrió en un clima ameno y cordial. Tras ella, los miembros de la institución mantuvieron una reunión con el ilustre visitante.



El Sr. Arzumanyan firma el "Libro de Oro" de SARDARABAD.

Escuche

AUDICION CULTURAL TEKEYAN

todos los domingos, de 9.30 a 10.30 hs.
por CX 10 Radio "Continente" (ex "Ariel")
de Montevideo, Uruguay

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Cena de los Bachilleres Promoción '86

Sábado 6 de diciembre

21.00 hs.

Armenia 1322

DONACIONES:

• Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la Sra. María Angela de Narkizian, el Sr. Avedis Maldjian y Sra. donan 100 australes al fondo R. Maldjian.

FE DE ERRATAS:

La donación del Sr. Tateos Seranossian, que apareciera en nuestro número anterior, realizada al fondo R. Maldjian, con motivo del fallecimiento de la Sra. María Angela de Narkizian, es de 50 australes.



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886



Unión General Armenia de Beneficencia

Acto de imposición del nombre
"Haig Emirian"

al gimnasio de la institución

SABADO 15 DE NOVIEMBRE, 18.00 HS.

Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միություն

Անուանակոչում
ՀԱՅԿ ԷՄԻՐԵԱՆ Մարզարան

Տեղի Կ'ունենայ Ծաբաթ Նոյեմբեր 15-ին, Ժամը 18-ին

Արմենիա 1322 ARMENIA 1322. CAPITAL.

EL MUNDO EN NOTICIAS

AUSTRALIA:

HOMENAJE A FRIDEOF NANSEN

Hace unas semanas, la colectividad armenia de Sidney, Australia, brindó un homenaje al gran amigo de los armenios, Dr. FridEOF Nansen, con motivo de cumplirse el 125° aniversario de su nacimiento.

La reunión, organizada por la Comisión de la Causa Armenia de Australia, tuvo lugar en los salones del complejo "Alex Manogian" de la U.G.A.B.

Presidida por Monseñor Aghan Baliozian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Australia, el acto contó con la presencia de la Sra. Ann Train Ostbee, embajadora segunda de Noruega.

Ante el numeroso público presente, integrado por

representantes de distintas instituciones de dicho medio, hablaron los Sres. Aram Hagopian y Arto Chechdjemian, sobre la vida de Nansen y la labor que realizó en beneficio de los armenios.

Para amenizar el acto, los niños Ani, Martín y Marta Aznavourian, junto con el destacado pianista Avo Vartanian, presentaron distintas canciones en violín, violoncello y piano.

Hacia el final, hizo uso de la palabra la embajadora, quien justificó el hecho de que Nansen sea conocido como "amigo de los armenios".

Por último, cerró la jornada con sus bendiciones, Monseñor A. Baliozian.

CANADA:

FUE PRESENTADA UNA PELICULA DE CHARLES AZNAVOUR



La película "Yiddish Connectu" del afamado cantante internacional Charles Aznavour fue presentado en el último Festival de Cine de Montreal.

El filme, que cuenta con música de Kevork Gararentz, presenta la vida de las minorías, de una comunidad que en vez de la judía podría ser la armenia o la griega.

La película tiene como modelo al hombre común, que en los últimos años ha quedado fuera del mundo del arte.

Ante la pregunta de por qué el tema principal de las conversaciones de sus personajes es el dinero, Aznavour comentó que ese hecho está extraído de la

vida real, ya que generalmente los integrantes de comunidades minoritarias buscan la seguridad económica, ya que no tienen seguridad en otros aspectos de la vida.

En oportunidad de su visita, muchas personas le plantearon distintas cuestiones sobre el tema armenio.

En efecto, en un reportaje realizado por el "Journal de Montreal", el cantante armenio expresó: "He hecho todo lo que debía hacer: mantener contactos con los turcos".

Ante la pregunta del periodista: "¿Qué sacó en limpio de ello?", Aznavour respondió: "Nada en especial. Quería que los turcos aceptaran lo sucedido. Los turcos de hoy no son responsables de lo acontecido a principios del siglo, durante el Imperio Otomano, pero —con miras a la paz de las conciencias colectivas— deben decir 'perdón'".

Si los jóvenes alemanes lo han hecho, ¿por qué no pueden hacer lo mismo los turcos?"

Vendrá a la Argentina el entrenador armenio Igor Der Ohanessian

En las próximas semanas vendrá a esta Capital el entrenador armenio Igor Der Ohanessian, para participar del Congreso Mundial de Entrenadores, que se llevará a cabo en el Bauern Hotel, entre el 26 y el 29 de noviembre próximo.

El Congreso tiene como objetivo tratar todos los temas que hacen a la técnica del deporte, desde los detalles de cada prueba hasta la utilización de computadoras o la aplicación de la biomecánica al deporte o a

la fisiología.

Igor Der Ohanessian fue récord mundial de salto en largo (8 metros 35 centímetros) en 1967. Logró medalla de bronce en los Juegos Olímpicos de Roma y se coronó campeón europeo en tres oportunidades.

Creemos que ésta será una muy buena oportunidad para que nuestro país conozca a uno de los más destacados deportistas armenios.

LA VISITA DE GAREN DEMIRDJIAN A ITALIA

El diario "Unita" de Italia realiza anualmente, una fiesta que reúne a importantes personalidades de ese medio. Este año, asistió a la reunión, en representación de la Madre Patria, el Sr. Garen Demirdjian, secretario del partido gobernante, acompañado por el economista Apel

Aghampeguian.

Garen Demirdjian también visitó Venecia, donde mantuvo un encuentro con el intendente Nero Laroni. Además, estuvo en la isla de San Lázaro y mantuvo una conferencia de prensa en Milán.

EE.UU.:

Declaración de la Comisión de Herencia sobre los armenios

La Comisión de Herencia del Partido Republicano, organismo que representa a las minorías que viven en los EE.UU., ha presentado una declaración de cincuenta puntos, dos de los cuales se refieren a los armenios.

En primer lugar, se lamenta de que los armenios,

a pesar de lo mucho que han hecho en los EE.UU., no fueran bien considerados durante la celebración del centenario de la Estatueta de la Libertad.

En el segundo punto, la Comisión rinde su homenaje a todas las colectividades, incluida la armenia, que fueron víctimas de ge-

nocidio en el presente siglo. Con ese motivo, la Comisión propuso que los armenios tengan sus representantes en la Comisión de Genocidio de los EE.UU.

Las reuniones en que se presentaron estas mociones fueron presididas por el Dr. James Tashchian, de Massachussets.

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios

Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

**Por
T.V.**

En Confraternidad
Argentino-armenia
**TODOS LOS
DOMINGOS
POR CANAL 2**

a partir del 2-XI
de 13.30 a 14.00 hs.

LATINARMEN
PUBLICIDAD

Joyería

"Sarkis"
DE Sarkis Hamalian

Relojería

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

Viajó al Canadá el escribano Arturo Balassanian

El escribano Arturo Balassanian asistió en su carácter de delegado del Colegio de Escribanos de la Capital Federal, al XVIII Congreso Internacional del Notariado Latino que se celebró en Montreal, Canadá, del 21 al 27 de setiembre ppdo.

La delegación argentina estuvo presidida por el presidente del Consejo Federal del Notariado Argentino, notario Néstor O Pérez Lozano e integraron la misma ochenta escribanos de la República Argentina.

El escribano Balassanian presentó su trabajo "La influencia del Derecho Público en la Actividad Notarial" como colaboración al Subtema III, "La influencia del derecho público sobre los contratos, en general".

Asistieron al Congreso, alrededor de mil trescientos notarios provenientes de cuarenta y un países de América, África y Europa, incluido Japón, nucleados en la Unión Internacional del Notariado Latino.

Las sesiones tuvieron lugar en el "Palais des Congrès" y cada país expuso las cuestiones relativas a la influencia del derecho público en el derecho de familia, en el derecho inmobiliario, en el derecho de los contratos en general y en el derecho comercial.

El Congreso Notarial, nos dice el escribano Balassanian, tuvo un destacado nivel y la delegación argentina respondió una vez más a su elevado prestigio y en las ponencias de cada comisión se reflejó el brillante trabajo del notariado argentino preocupado sobremanera por la influencia en nuestro país del derecho público, problema que en otros países no se presenta con la misma intensidad de América Latina.

El escribano Balassanian



tuvo nuevamente oportunidad de contactarse con colegas de los principales países de América, África y Europa y conocer a los representantes del notariado marroquí recientemente incorporado a la Unión Internacional del Notariado Latino, interiorizándose de los diversos problemas que atañen a la profesión.

La ceremonia inaugural tuvo lugar en la Sala Wilfrid Pelletier de la "Place des Arts", bajo los auspicios del Primer Ministro de Canadá, Brian Mulroney y del Primer Ministro de Quebec, Robert Bourassa, con una concurrencia de mil ochocientas personas, en cuyo transcurso se recibió el mensaje del Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín.

Se hallaba presente en el acto, además de las altas autoridades nacionales del Canadá y representantes de todos los Colegios de Escribanos de dicho país, el ilustre Alcalde de Montreal, don Jean Drapeau, con una intachable trayectoria de treinta y dos años en el cargo, y que en el año 1962 tuvo el honor de presidir la inaugu-

ración del VI Congreso Internacional del Notariado Latino, que tuvo lugar en Montreal. En esta oportunidad, dio la bienvenida a las delegaciones y el escribano Balassanian, como testimonio de gratitud, obsequió al distinguido anfitrión un facón de plata labrado con motivos gauchescos. En la fotografía, se observa al Alcalde de Montreal (centro) y al presidente del Colegio de Escribanos de Quebec.

En su gira previa por los EE.UU. de Norteamérica, fue recibido por el director de la Biblioteca Pública de Nueva York, Dr. Vartán Gregorian, a quien donó —para la institución que alberga alrededor de veintisiete millones de volúmenes— el libro recientemente publicado en nuestro medio, "Turquía, estado genocida, 1915-1921", del Dr. Pascual Ohanian.

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3958
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

Torneo de Tavli en el Instituto Marie Manoogian

El viernes 24 de octubre ppdo., la Promoción 1987 del Instituto Marie Manoogian organizó un torneo de tavli.

En un marco de gran expectativa y con la magnífica atención de los padres y chicos de cuarto año, se proclamó ganador el Sr. Shain Kumruian; el segundo pre-

mio lo obtuvo el Sr. Miguel Tsolakian; el tercer lugar fue para el Sr. Eghia Tourabian y por último, se clasificó cuarto el Sr. Iervant Koruk.

Se agradece la presencia a los participantes y —desde ya— se los invita a participar del próximo torneo, a realizarse en fecha cercana.

Trascender

Los Libros dicen que el pueblo de Israel es el pueblo elegido, siempre que cumpliera con la ley de Dios y que asumiera su responsabilidad.

La Historia dice que fue castigado cuando no mantuvo su conducta de hijos escogidos como modelo.

Ahora, yo me pregunto: los armenios ¿tenemos conducta? ¿somos coherentes? ¿nos importa la cuestión armenia? ¿somos una tribuna? ¿las buscamos? ¿interesamos a los demás sobre nuestros justos reclamos?

No nos asombremos, si alguien nos ignora. Recordemos que sólo se quiere

lo que se conoce.

Volviendo a los judíos, debemos reconocer que supieron —con astucia, inteligencia— elegir el camino y el momento y cómo hacerse "amigo del juez". No perdieron tiempo en discusiones bizantinas, o por lo menos, supieron disimularlas.

Las batallas deben ganarse —sobre todo— en nuestro caso, con diplomacia.

Los armenios necesitamos amigos; vamos a conseguirlos si nos mostramos unidos, fuertes, coherentes y racionales.

Jazmin



Moda infantil y juvenil
1 a 16 años
Joggings,
vestidos, blusas
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6311

SERENO
para edificio industria textil

Presentarse de 7.00 a 10.00 hs. en
Ramos Mejía 779. Capital. (Pque. Centenario)



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Beatriz De Medici

Carteras - Zapatos - Botas

TARJETAS DE CREDITO -
PLAN DOS PAGOS

Vuelta de Obligado 1970 Cap. Fed.

T.E.: 781-8694

COSTUME SHOW



(SHOW DEL DISFRAZ)



PRESENTANDO SUS NUEVOS DISEÑOS Y MUCHO MAS...

15 de NOVIEMBRE 22,30 hs.

Quesada 5330. V. Urquiza

ENTRADAS ANTICIPADAS
INVITACION ESPECIAL

T.E.: 35-1982 (Lucy)

553-7971 (Kriko)

CLERICOT LIBRE

SIDRA - VINO

PREMIOS

AL MEJOR DISFRAZ

PRIMER PREMIO:

2 pasajes en avión a cualquier parte de Argentina

SEGUNDO PREMIO:

Orden de compra en la boutique

Show Room

Alexandra

MARASH



Nuevos avances en la industria

La empresa productora de forjas y prensas de Leninagán perfeccionó la construcción de prensas automáticas de alta productividad. Al ser puestas en servicio, éstas permitirán reducir el personal, mejorar el tratamiento mecánico de las piezas y el ahorro del metal.

Las fábricas de construc-

ción de maquinarias armenias amplían la fabricación de equipos y complejos universales y automáticos. Así, por ejemplo, los complejos tecnológicos robotizados, "torno-robots", son capaces de trabajar de una vez hasta doscientas cuarenta piezas diminutas. Este tipo de complejo economiza, anualmente, veinticinco mil rublos, y en

turnos nocturnos, trabaja en régimen automatizado, sin operarios.

Veintisiete fábricas y sus filiales han elevado considerablemente la cuota de máquinas y agregados de gran precisión en la producción común.

Estos artículos son suministrados a veinte países.

SE PROYECTA UN AEROPUERTO A ORILLAS DEL SEVAN

Los especialistas armenios comenzaron a proyectar un aeropuerto, que será erigido a orillas del lago Seván.

El mismo estará dotado de todos los servicios auxiliares para la navegación, pistas de despegue y de apoyo para aviones y helicópteros de aviación agrícola.

Los trabajos de proyec-

ción se realizan teniendo en cuenta los intereses del parque nacional creado en la zona.

En verano, los aviones unirán Seván con Ereván, Leninagán, Stepanaván, Goris y otras ciudades de Armenia.

Con esto, disminuirá considerablemente la duración de los viajes.

Versión armenia de Shakespeare en Checoslovaquia

Los televidentes de Checoslovaquia pronto verán en la pantalla, una de las mejores obras de Shakespeare: la tragedia "Coriolano", puesta en escena por el Teatro Académico "Sundukian".

El papel protagónico de la obra está a cargo de Joren Abrahamian, galardonado como "Artista del Pueblo".

La copia del programa será enviada a Checoslova-

quia a pedido de personalidades teatrales de dicho país, que visitaron Ereván.

Durante su visita, los huéspedes conocieron la vida teatral de Ereván, los problemas de preparación de artistas y vieron distintos espectáculos.

Por otra parte, en la Sociedad Teatral de Armenia, mantuvieron entrevistas sobre el intercambio de repertorios y grupos artísticos.



"Otoño", obra de Hagop Hagopian

PROFESIONALES PROFESIONALES PROFESIONALES

PROFESIONALES PROFESIONALES PROFESIONALES

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Gorriti 4804 (esq. Armenia 1500) T.E.: 72-3909
Urgencias: T.E.: 432-4376

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatria-Alergia
Enfermedades respiratorias

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández
Pacorrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castell de HERMES
PSIQUIATRIA

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos- niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Zacarías Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometria - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometria - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miérc. y viernes
de 15.30 a 20.00
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F 49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

ACTO Y CONFERENCIA DE PRENSA EN VICENTE LOPEZ

El domingo 2 de noviembre ppdo., la Escuela Armenia de Vicente López brindó un cálido homenaje al poeta armenio Misak Mezarentz, con motivo del centenario de su nacimiento.

El acto, que contó con la presencia de Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, reunió a una nutrida concurrencia en el salón "Carlos Garabedian" de la institución.

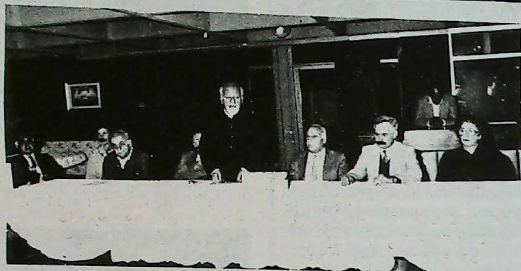
Con gran soltura y dando muestras de un alto conocimiento del idioma armenio, los niños honraron al poeta con distintas representaciones teatrales, un cuadro poético, en el que declamaron varias de sus poesías, mientras que el coro "Zvartnotz" de la escuela interpretó diversas canciones armenias para finalizar con "Ereván-Erepuni".

Al comienzo de la reunión, pronunció las palabras de apertura en idioma armenio, la Sra. Anny M. de Sarkissian; por su parte, hizo lo mismo, la Sra. Adriné Eoskosguerian, en idioma castellano.

Por último, habló Monseñor Krikoris Pouniatian, quien entre otras cosas, felicitó a los alumnos por su brillante interpretación de la obra del famoso escritor.

Conferencia de prensa

Al término del acto, se desarrolló una conferencia de prensa, de la que participaron representantes de los medios periodísticos armenios locales. La finalidad de la reunión fue presentar el plan, ya puesto en marcha, de la construcción de la escuela secundaria "Tertzakian", que comenzará a funcionar a partir del



próximo año, para cubrir las necesidades de la zona norte del Gran Buenos Aires, que no cuenta con una escuela armenia de nivel medio.

La escuela contará con una biblioteca bilingüe, para consultas permanentes y tareas de investigación; gimnasio con aparatos en el colegio y campo de deportes; comedor escolar, coro permanente, cine y moderno auditorio para perfeccionamiento de tareas educativas y de información; enseñanza y trabajos de computación para desarrollar la informática; reuniones, conversaciones y conferencias con padres de alumnos, en un sistema de doble escolaridad, con elevada intensidad del armenio y del inglés, puesto que al finalizar el quinto

año, los alumnos lograrán el título de maestros en idioma inglés. Para ello, todos los años, al término del ciclo lectivo, se rendirá un examen en la Cultural Inglesa.

Con todo esto, la escuela, donada por el benefactor Krikor Tertzakian, logrará incorporar las más modernas técnicas educativas, para obtener mayores conocimientos, profundizar los pensamientos de sus educandos y con ellos como poderosa arma espiritual, trabajar a favor de la armonidad y de toda la humanidad.

Tras la información, vertida por miembros del Consejo Directivo de la escuela y el R.P. Arsham avak kahaná Bozoian, se sirvió un lunch a todos los representantes de la prensa.

Cultura armenia, ciencia y tradición Literatura III Los cantos de Koghtán

Desde la más remota antigüedad, se han conservado costumbres y hábitos, que conformaron la tradición. La observación investigadora de ésta da como resultado la tarea científica. Así, un manojó de fragmentos de poesía oral, recopilada por el historiador Movses Jorenatz nos hace pensar en la poesía, con su raíz en la tradición y en la ciencia, tarea de recolección e investigación para verterlas en lengua escrita.

M. Jorenatz nos proporciona datos de valor fundamental para la exacta comprensión de los orígenes de la literatura armenia.

El talento y la inteligencia refuerzan el poder, espiritual o no, de un pueblo, cuando recupera su memoria.

Con este criterio e investigando en los orígenes de la literatura armenia, hallamos los cantos de Koghtán, llamados así porque Movses los encontró en esa región de Armenia. Estos cantos son una serie de fragmentos de poemas que se transmitían oralmente, de generación en generación de trovadores y "ashughs", que nos llegan a través de su "Historia de Armenia" del S. V, pero que datan de la antigüedad pagana, aún cuando tuvieron debida resonancia en el medioevo enfrentándose a la literatura cristiana que contemporáneamente habíase incorporado en la vida culta armenia, como es fácil observar.

Jorenatz nos transmite, con su investigación y recolección de datos, el mundo literario de la antigüedad pagana armenia, una visión aproximada, basada en trozos recogidos de trovadores (kusanés) que se acompañaban con música que ellos mismos creaban y que ejecutaban en un instrumento de cuerdas, nacional, llamado "bambirn".

Los poemas, lamentablemente son sólo fragmentos. Estos son claros exponentes de un pasado literario armenio y evidencian —como señalara en notas ante-

(continúa en pág. 16)

SEÑORA AMA DE CASA:

Rosita y Esther presentan sus ya conocidos platos orientales e internacionales

SERVICIO *****

Atendemos reuniones familiares y sociales
TRABAJAMOS EXCLUSIVAMENTE SOBRE PEDIDOS
LA PAMPA 5172. V. URQUIZA. T.E.: 52-8592

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Iglesia "Surp Hagop"
de Valentín Alsina

Tradicional "MADAGH"

Domingo 16 de noviembre

FOTO RAYMOND

Sinónimo de calidad
CASAMIENTOS
QUINCE AÑOS
TRABAJOS PUBLICITARIOS
T.E.: 58-8652 / 59-7032

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilo-facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Palabras de la Sra. Antaram Aharonian en la recepción ofrecida por la A.I.A. a los participantes en I.C.O.M. '86

En nombre de la Asamblea Interinstitucional Armenia, entidad que agrupa a la mayoría de las instituciones armenias de la Argentina, las que a su vez integran más de doscientas cincuenta organizaciones en todo el mundo, con oficinas permanentes en París, Ginebra, Atenas, Washington, Montevideo y creada en enero de 1986 la Asamblea Interinstitucional Armenia de San Pablo, Brasil— me es grato dar la bienvenida a los delegados participantes de la XIV Conferencia General del Consejo Internacional de Museos, y a todos los presentes.

Como seguramente ya habrán leído en el texto que acompaña el folleto ilustrativo que les hicéramos llegar oportunamente sobre la importancia de la preservación y conservación de un valioso testimonio cultural de la arquitectura cristiana como lo es la arquitectura armenia medioeval, en franco peligro de destrucción total en distintas zonas de Anatolia Oriental, o sea Turquía, la Asamblea Interinstitucional Armenia tiene por objetivo la defensa de la vida y la lucha por la paz en el mundo, dando cabida en este contexto, la acción tendiente al reconocimiento internacional —por las vías legales y jurídicas pertinentes y ante los organismos correspondientes— del genocidio armenio, perpetrado en el año 1915 por el estado turco.

Este genocidio no significó solamente el cercenamiento de vidas humanas, es decir, el del derecho a la vida, el derecho a existir de toda criatura humana, sino que trajo como consecuencia —al igual que todo genocidio pasado y presente— el genocidio cultural, genocidio que tiene principio pero no tiene fin, pues aún en el día de hoy, a varias décadas de perpetrado, el pueblo armenio que revive enriquecida y fortificado en lo nacional, cultural y espiritual en la República S.S. de Armenia, no puede reencontrarse con los valores destruidos, saqueados, vulnerados; es decir, sufre la irrecuperabilidad de los valores culturales desaparecidos.

La A.I.A. coincide ampliamente con las finalidades de esta XIV Conferencia General del I.C.O.M., en cuanto a la importancia vital e impostergable de la



defensa del patrimonio cultural de todos los pueblos, sin distinción de raza, religión, condición social o convicciones ideológicas. No nos acercamos al concepto de patrimonio cultural con un criterio nacionalista sino ecuménico, universal, con plena conciencia de que es un deber y una obligación de todos aquellos que respetamos la condición humana y tenemos en alto, el respeto por la dignidad humana, aunar esfuerzos y criterios para prevenir y evitar que se rompa, interrumpa, desdibuje o se distorsione la memoria de los pueblos al ser destruido su acervo cultural.

Compartimos plenamente las declaraciones que oportunamente, en el año 1964 hiciera el entonces presidente de UNESCO, René Mahieu, en el sentido que "la defensa y conservación de los monumentos arquitectónicos es una obligación que la humanidad tiene con el mañana".

Sostenemos que la herencia cultural de los pueblos es un legado que pertenece a toda la humanidad y como tal, merece ser defendida por todas las naciones del mundo. No tenemos dudas de que los delegados participantes de la XIV Conferencia General del I.C.O.M. aquí presentes comparten este punto de vista que trasciende de lo nacional a lo internacional y de lo internacional a lo universal, y comparten —por ende— que es vital para la concreción de los objetivos mencionados agotar los esfuerzos para que la preservación de ese patrimonio no quede en la letra fría e inconducente de resoluciones y convenios. Es una obligación moral y ética. Su no cumplimiento pone en juego y en duda los conceptos una y otra vez repetidos de respeto de la dignidad humana.

La A.I.A. se siente en la obligación moral de manifestar públicamente su reconocimiento y agradecimiento a la delegación soviética participante de la XIV Conferencia General del I.C.O.M., que por conducto del prof. I. Gorine, miembro del Consejo de Dirección del Comité de Conservación de I.C.O.M., director del Instituto de Investigaciones Científicas de Restauración de la U.R.S.S., miembro de la Unión de Pintores y artista emérito de la U.R.S.S., en una brillante exposición, puntualizó y fundamentó en el Comité de Conservación de I.C.O.M. el valor cultural y artístico de los monumentos arquitectónicos armenios en estado de abandono y franco deterioro en distintas zonas de Turquía, y el acto de justicia que significaría tomar las medidas del caso para modificar este estado de cosas.

La A.I.A. espera que las palabras e inquietudes del porf. Gorine sean recogidas por los integrantes de los distintos comités de I.C.O.M., visto que la defensa del patrimonio cultural de los pueblos constituye la principal preocupación de esta XIV Conferencia General.

La A.I.A. invita a los presentes que así lo deseen a hacer uso de la palabra ya sea manifestando sus puntos de vista sobre lo expuesto o planteando preguntas a las que con gusto trataremos de responder.

Antes de finalizar, permitan referirme a un hecho muy emotivo que nos deparó esta XIV Conferencia General a nosotros, hijos de tierras sudamericanas y de esta noble y hermosa patria de San Martín, descendientes de las víctimas del genocidio del año 1915. No sabríamos si llamar destino o casualidad, pero el hecho emotivo fue habernos encontrado con la Sra. Moltke Huitfeldt, hija del comandante Benoist d'Azy, capitán de uno de los barcos franceses que rescató al grupo de armenios que, atrincherados en el Musa Dagh, resistieron desesperadamente al ejército turco, episodio heroico sobre el que se basa la novela "Los cuarenta días de Musa Dagh" de Franz Werfel.

OTRAS IMAGENES DE LA RECEPCION DE LA A.I.A.



El Sr. Meguerditch Anak y la arquitecta Sonia Seferian con el Sr. Armando Llanos, de la Diputación Foral de Alava (Países Vascos) y su esposa.



El Sr. Sergio Kniassian con la Sra. Teodora Tomasevic-Buck (Suiza) y el arquitecto Luccioni (Argentina) junto a otros presentes en la recepción ofrecida por la A.I.A.



Fotos: Marlin Kesiklian
El Dr. Ernekian charla con Mme. Moltke d'Azy Huitfeldt, hija del capitán Benoist d'Azy.

«ԶԱՐԹՈՆԲ»

50 ՏԱՐԵԿԱՆ ԿԸ ԴԱՌՆԱՅ

Այսօր, 26 Սեպտ. 1986, «Զարթոնք» կը բնակոյտի իր 50րդ տարին:

50 տարի առաջ, 1937 Սեպտ. 26ին, Կիրակի օր մը, երբ Ռաժկազար Ազատական Կուսակցութեան ատենի ղեկավարութեան որոշումով, եւ ջանքերով Միերան Տամատ-եանի, Բարունակ Թովմասեան եւ Մկրտիչ Մաղրեանի գլխաւորութեամբ գործող խումբ մը նուիրեալներու լոյսին կը տրուէր առաջին թիւ այս բերթին, բերես ոչ ոքի չի տէ՛նց կ'անցնէր թէ հասունութեան այսօրեան նիւթը շրջափոխելի պիտի անցնէր ան: Խանութք էլ Լամի-բի վարձու առնուած տպարանի մը մօտ ու նոյն պատերուն մէջ սկստած գործ մը պիտի արմատաւորուէր այսօր, պիտի զօրանար ու պիտի տարածուէր այսպէս: Նոր կազմաւորուող գաղութը մըն էր այդ օրերու Լիբանանը, եւ ոչ ոք տակաւին կրնար գուշակել սփիւռհանալ քարտէսին վրայ անոր քրտելիք դիրքը, անոր վերապահուած դերն ու արժէքը: Սակայն հիմնադիրները ունէին լիւր գիտակցութիւնը այն պատահանութեան, այն պատասխանատւութեան, որ ծառայութիւնն էր մեր ժողովուրդին, մայր հայրենիքին ու Հայ Դատին: Գիտէին թէ այդ օրերու ընդհանուր խառնաշփոթութեան մէջ այս պիտիւն վրայ եւս ի վերջոյ պէտք էր ինչէ՛ր առողջ հայրենասիրութեան, քաղաքացիական պարկեշտութեան, քաղաքական իրապաշտութեան, մէկ խօսքով՝ ողջստեղծութեան: Այսինքն՝ ծայրէջ այն բոլոր ստորագիծներուն, որոնց կրթն ու տարածողը է ՌԱԿ-ը:

Անս թէ ինչո՞ւ, բերթին հիմնադրութեան օրէն մոռնալ եւ այսօր ՌԱԿ-ը յանձն առած է այսօր խոշոր գոհողութիւններ: Քանզի բերթ պահելը, մասնաւորապէս բերթ պահելը, ոչ-առեւտրական՝ այլ ազգային բնոյթի մամուլ ունենալ միայն ու միայն գոհողութեան կ'ըլլայ, բնութեամբ, չիղերով, սրտի ու միտքի լարումով, ու երբեմն ա՛յլ արիւնով կ'ըլլայ: Եւ ՌԱԿ-ը, իր ղեկավարութեան թէ շարժանքն զանաւանդ, այն է որ բրած է ու կ'ընէ մեր մամուլին համար, որ «Զարթոնք»-ն քացի կը խառնէ մանաւանդ 12 այլ օրաթերթերու, շարքա-բերթերու եւ պարբերականներու: Բոլորամուր զոհողութեան այդ ոգին է որ 50 երկար տարիներ պահպանած է այս բերթը, աստարած-անոր քաղաքականութիւնն էր տարածուած: Այսինքն՝ «Զարթոնք»-ի առաջին խմբագրապետն՝ Վահան Թէքեանէն, Լեւոն Թուրքմենեաններու, Յովհաննէս Պողոսեաններու, Յակոբ Դաւիթեաններու, Գերսամ Ասարեաններու եւ քաղաքի այլ նուիրեալներու այդ ոգին է որ մղում տուած է այդ բերթին: Անոր հիմնադիր-անօրէն՝ Փրոֆ. Բ. Թովմասեաններու սիրտին մէջ ծնաւած այդ ոգին է դարձեալ որ պայծառութիւնը ապահոված է այս բերթին: Ու տակաւին՝ «Զարթոնք»-ի հիմնադիր-գործադրապետ Ընկ. Յորն Այնեաններու անկողնում կ'ամրն է որ դարձուցած է ու տակաւին կը շարունակէ դարձնել անկողն այս բերթի մամուլին:

Ու քաղաքապետարար, իրենց այդ անձնաւոր գոհողութեան մէջ առանձին չեն ՌԱԿ-ի ղեկավարներն ու գործիչները: Խոշոր քանակ մը ընթերցողներու եւ քարկալման, լոյս, սփիւռի չորս ծագելն թէ մայր հայրենիքէն, կողմին եւ այս բերթին: Կողմին եւ անոր որդիներու կը հաւատան «Զարթոնք»-ի ազգային առաքելութեան, կը հաւատան ի պաշտպանութիւն՝ մայր հայրենիքին, անոր պատկանութեան, ապագայ ամրոցակալ Հայաստանին, Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի գլխաւորութեամբ գործող Հայաստանեայց Եկեղեցիին, Հայկական Բարեգործական Ընդհ. Միութեան, Թէքեան Մշակութային Միութեան, Հայ երիտասարդաց Ընկերակցութեան եւ քարկալման բոլոր կազմակերպութիւններուն եւ կառույցներուն անոր տարած աշխատանքին, մղած պայքարին:

Պայքարող, մարտնչող բերթ է «Զարթոնք»-ը, եւ այդպէս ալ պիտի մնա՛յ: Մարտնչողներու բերթն է ան, ու պիտի մնայ: Ազգային գերագոյն շահերը ամեն քանի վեր դա-ւանողներու բերթն է ան, ու պիտի մնայ: Հայրենասիր-անողներու բերթն է ան, ու պիտի մնայ: Ազգային որակաւ ներու՜ բերթն է ան, ու պիտի մնայ: Իրապաշտ իւրաքանչիւր եփց քաղաքացիներու բերթն է ան, ու պիտի մնայ՝:

Պիտի մնայ ան գոհողութեամբ իր եւ ՌԱԿ-ի մամուլի մարտը ընտանիքին շուրջ բոլորուած զանգուածներուն: Պիտի մնայ՝ այնքան ատեն որ սփիւռի մէջ գործ ու առաքելութիւն վերապահուած է իրեն: Այնքան ատեն որ անոր ժողովուրդը, հայրենիքն ու դատը պէտք ունին իրեն:

Շար. Կ. Լ. 15

ՍԹԱՐԱԶՊՈՒՐԿ

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ԽՈՐՀՐԳԱՐԱՆԻ ԲԻՐՕՆ ԶԵՂԵԱԼ ԿԸ ՀՈՉԱԿԷ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻՆ ՈՐՈՇՈՒՄԸ

Զորքը, 22 Հոկտեմբերին, ժամը 18-ին, Եւրոպական Խորհրդարանի ընդլայնուած Բիւրօն մեծամասնութեամբ չեղեալ հռչակեց Քաղաքական Ցանձնախումբին այն որոշումը, ըստ որուն ձեռնարկ չէր Հայկական Ցեղասպանութեան տեղեկագիրը բնօրին ու Խորհրդարանին յանձնելու: Տեղին է փնել, թէ Եւրոպական Խորհրդարանի Քաղաքական Ցանձնախումբը Յունիս 28-ի հիստին դարձեալ բնձած էր Ժ. Վանքուտարուի Հայկական Ցեղասպանութեան մասին տեղեկագիրը, որ մերժուած էր 20 քեր, 19 դէմ քուէներով, ֆրանսական աջին, բայց մանաւանդ եւրոպայի կարգ մը ընկերակցութեան բացակայութեան պատճառով:

Այսպիսով, Խորհրդարանի ընդլայնուած Բիւրօն՝ բեկանելով քաղաքական Ցանձնախումբին որոշումը, Վանքուտարուի տեղեկագիրին բնօրինակը կրկին կը յանձնէ Քաղաքական Ցանձնախումբին:

ՇՆՈՐՀՔ ՊԱՏՐԻԱՐԲԻ ԳԱՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ 25 ԵՒ ՊՈԼՍՈՅ ՊԱՏՐԻԱՐԲՈՒԹԵԱՆ 525 ԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄԸ

Կիրակի, Հոկ. 12-ին, Պոլսոյ Պատրիարքի գահակալութեան 25ամեակը եւ Պատրիարքութեան 525 ամեակը բացառիկ շուքով տօնուած են Պոլսոյ մէջ, ուր քանի մը օրէ արդէն ժամանած էին բազմաթիւ հիւրեր, օտար եւ հայ քրո-նական թէ աշխարհական անձնավորութիւններ:

Կիրակի առաւօտ, Գում-գարուի Մայր եկեղեցւոյ մէջ խառնեւրած բազմաթիւ եւ ներկայութեան մատուցուած է պատարագ եւ հոգեհանգիստ կատարուած: Հոգեհայ հիւր եկեղեցական-ներու կարգին էին - Վազ-գէնի Կաթողիկոսի ներկայա-ցուցիչ՝ Ներսէս Աբբ. Պոպ-պաւան, Միացեալ Նահանգ-ներու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ՝ Վաչէ Աբբ. Յով-սէփեան, Ռումանիոյ եւ Պուլքարիոյ Առաջնորդ՝ Տի-րաշ Աբբ. Մարտիկեան, Իրաքի Առաջնորդ՝ Աւագ Եպս. Ասատուրեան, ինչպէս նաեւ Արիւս Եպս. Շիրվան-եան, Գառնիի Քհնյ. եւ ուրիշներ:

Պատարագի երգեցողու-թիւնը կատարած է 25 հո-գեհոց երգչախումբ մը ղե-կավարութեամբ Ժիրայր Արարեանցի:

Պատարագ եւ քարոզած է Շնորհք Պատրիարք, ա-

ռընթերակայ ունենալով Շահան եւ Մեծարք Եպիս-կոսոսները: Այս առթիւ, յատկապէս Պոլիս ժամանած էին Վատիկանի, Քանթըր-պերի, միջ-եկեղեցական իրար հետ ներկայացու-ցիչները, քառասուն օտար եկեղեցականները: Վազգէն Կաթողիկոսի յա-տուկ հոգեհանգիստ ընթերցումը կատարած է Ներսէս Աբբ. ապա արեւելատուական մաղ-թանք կատարած է Տիրայր Աբբ., մինչ անգլիկանց բացատրութիւններ տուած է Վաչէ Աբբ.:

Հուլիս, ռոթ Եպիսկոպոս-ներ լքել գեղատաւարուած շրջանի եկեղեցիներու ամէ-նէն թանկագին հանդերձնե-րով, խորան քարճեցած են հոգեհանգիստեան պատուին կատարուող համար, Աթոռի 81 պատրիարքներու հոգեց ի յիշատակ: Այս խորակն տպարարչութեան թիւնն էր, ճաշ յո տրուած էր Պատրիարքարանին մէջ, օրուան հիւրերուն: Երկու-շաբթի ժամը 17-ին ալ Պատ-րիարքարանին մէջ պաշտո-նական ընդունելութիւն մը տրուած է հիւրերուն եւ գիւտանալիական Մարմին:

Պատրիարքութեան հիւ-նարկութեան 525ամեակի եւ Շնորհք Պատրիարքի գահա-կալութեան 25ամեակի հան-

դիսութիւններու շրջադի-մին մէջ, Կիրակի, Հոկ. 12-ին պատարագն եւ կրօ-նական նշումն էր, Երկու-շաբթի, Հոկ. 13-ին կէսօրին, Պատրիարքարանի դիւանա-պետ Մեծարք Եպս. Մու-նիֆեանի առաջնորդու-թեամբ ռոթ հիւր Եպիսկո-պոսները այցելած են Ս. Փրկիչ հիւանդանոց եւ շրջած զանգաւան բաժին-ները: Իշխանութիւնները ապահովութեան խիստ մի-ջոցներ ձեռք առած են եւ բազմաթիւ պաշտօնեաներ ծառէն հակած են հիւրերուն վրայ:

Ժամը 17-ին, Պատրիար-քարանին մէջ տեղի ունեցած է ընդունելութիւն մը ի պա-տիւ Պոլիս ժամանած օտար եկեղեցականներու, բազմա-թիւ երկիրներու հիւպատոս-ներու, Հայ եկեղեցւոյ բարձրաստիճան հոգեւորա-կաններու: Ներկայ եղած են գերման հեռատեսիլի եւ օտար մամուլի թղթակիցներ, համաշխարհային դէմքեր: Ժամը 18-ին ժամանած է Պոլսոյ կուսակալը՝ Նիկիտա Այազ: Շնորհք Պատրիարք եւ Կու-սակար ուղերձներ արտա-ստան են:

Չույզ հանդիսութիւններու նախաժողովի կղած է Թարգ-մանչաց օտիկ նշումը, Հոկ-

Շար. Կ. Լ. 15

ՍԱՐԳԻՍ ԶԵՅՅՈՒՆԻ ՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

Պէյրութի «Լօրբան-լը-ժուռ» օրաթերթը, Շարք, Հոկտեմբեր 25-ի իր թիւին

առաջին էջին վրայ հրատա-րակած է Հ. Յ. Դ. Բիւրոյի անցած Սարգիս Զէյրեանի

մահուան լուրը, գոր յա-տարարած է Հ. Յ. Դ.-«Յեղա-փոխական Շարժում» ան-ւանուող կազմակերպու-թիւնը: Ս. Զէյրեանը ա-ռեւանգուած էր 1985 Մարտ 28-ին:

ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՄԸ ՎԵՐԱԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

Հայաստանի Գերագոյն Խորհուրդի նախագահու-թիւնը արդիւնաբերական չի-նարարութեան միութեան կան-հանրապետական նա-

խարարութիւնը վերաճած է Հայաստանի շինարարու-թեան նախարարութեան եւ Բորիս Յովհաննիսի Սիւրի-անը նշանակած նախարար:

Ի դէպ, նախարարութեան նախկին ձեւին մէջ ալ, 1985 Դեկտեմբեր 21-էն ի վեր, Բորիս Սիւրեան նախարարն էր:

«ՄԵՐ ԱՇԽԱՏԱՆՔՈՎ, ՄԵՆՔ ԷԼ ՈՒՆԵՆԱՆՔ ՁԵՐ ՈՒՆԵՑԱԾԸ»

ՏՊԱՌՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԷՆ

Կը թղթատեմ Ս. Հա-
յաստան ամսաթերթի էջերը
ու կը նայիմ նկարներուն,
որոնք խոստեն վիճակներն
Հայրենիքի ներկայ արագըն-
թաց յառաջդիմութեան: Նո-
րակառոյց չէնքեր ու ինքնա-
շարժներով խնդրուած պոզո-
տաներ:

Տասնհինգ տարիներ ա-
ռաջ, Արմէնուհի մայրիկը
կուգար միանալու իր գաւ-
կին: Կը թողոր Հայրենա-
րակ թոռան ընտանեկան
բոլորը՝ միանալու գաւկին
ընտանեկան յարկին:

Կարծես ամուսնացած է
Արմէնուհի մայրիկը թոռա-
նը հետ ու Արմէնուհի մայ-
րիկի համար, Կարծես հարա-
դատ գաւակ մըն է այլեւս,
փոխարինելով Պետրոս գաւ-
կին՝ որ Համաշխարհային
երկրորդ պատերազմին,
Բրանստադտին մեկնած էր
ճակատ ու չէր վերադարձաւ:

Պատերազմէն վերջ Արմէ-
նուհի մայրիկը իր աղջկան
հետ կը փոխադրուի Երեւան,
վերջնական բնակութիւն
հաստատելու, միշտ այն
յոյսով որ սփիւռքահայ
գրոսաշրջիկներէն պիտի
լսէր աւետարեք այն լուրը,
որ իր Պետրոսիկը ողջ է,
քանի չէր ստացած գաւկին
մահուան գոյժը:

Պետրոս ինկած էր Արժան-
թիւնի ափերը եւ առեւտրա-
կան շուկայի մէջ հասած էր
բարեւոյ վիճակի մը եւ գաւ-
կին ողջ ըլլալու լուրը կը
հասնէր Արմէնուհի մայրի-
կին:

Վահան Գալֆայեան
Նոյ. 1986 Պ. Արշէս

ՏԱՐԱԾԵՑԻՔ «ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ» ՇԱՐԱԹԱԹԵՐԹԸ

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Sábado 15 de noviembre
desde las 17.00 hs.
Degustación y venta de especialidades
SHISH KEBAB - CHORIPAN
Los viernes, cene con su familia en
Parecordzagán
Sábado 22, 21.00 hs.
NOCHE DE LA CERVEZA
Y ALGO MAS...

¡Venga y gane!

Armenia 1322. Capital

Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales
Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Տարիներու երազս իրակա-
նացաւ Նոյրհի Սան Փաւլոյի
Գերաշնորհ Սրբազան Հօր,
Ազգ. մարմիններու եւ
Սփիւռք. հետ Մշակ. կապի
Կոմիտէին:

Հանգաւան, շատ մեծ եղաւ
զարմանքս, երբ շրջանի ա-
զգերտները մեզ դիմաւորե-
ցին երգերով եւ շուրջ պա-
րով՝ զգացուած եւ ուրախ
տրամադրութեամբ վերա-
դարձայ պանդոկ: Յաջորդ
օրն իսկ սկսաւ դասախոսու-
թեան շարքը եւ պոռոյտի
ծրագիրը, շատ օգտակար էին
դասախոսութիւնները, աւելի
մօտէն ծանօթացանք մեր
լեզուաբաններուն, ճարտա-
րապետներուն եւ հայ մշա-
կոյթը հարստացնող դէմքե-
րուն: Ծանօթացանք մեր
հրաշալի պարուհիներուն,
սուրճաւորներուն, ապշե-
ցանք համայնքի տեսնելով:

Երբ օգտակարին հիւրա-
սենակը մտանք, Մշակու-
թային կապի Կոմիտէի ներ-
կայացուցիչը մեզ դիմաւո-
րեց եւ առաջնորդեց դէպի
Արմէնիա հիւրանոցը, ուր 18
երկիրներէ եկած հայ ուսու-
ցիչ-ուսուցչուհիներն արդէն
հասած էին իրենց աշակերտ-
ներով, նոյն օրն իսկ աշա-
կերտները տեղափոխեցին
Հանգաւան ամառանոցը,
ընդառաջելով փափաքին, ա-
շակերտներու հետ զացի

Իսկ երբ Միջնեռնակաբերդ
հասանք, խոր լուռութիւն մը
տիրեց մեր բոլորին՝ վերջի-
շելով 71 տարի առաջ տեղի
ունեցած ջարդը թուրք ոճ-
րագործին ձեռքով:

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ 80-ԱՄԵԱԿԻ ԵԶՐԱՓԱԿԻԶ

ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆԸ

Հ.Բ.Ը.Մ.ի հիմնադրու-
թեան 80-ամեակին նուիր-
ւած ձեռնարկներուն առա-
ջինը 80-անդամ-անդամու-
հիւներու դէպի Քաթարա-
բասի Ջրվէժները այցելու-
թիւն էր, երկրորդը՝ հայ-
րենի Կոմիտասի անուան յա-
րային Քառակի եւ ընկե-
րակցող արուեստագէտներու
բացառիկ համերգը՝ Քոլոն
հրաշալի օփերայի թատ-
րոնի մէջ, իսկ երրորդը՝
Ոսկեայ գիշեր պարահան-
դէսն էր:

«Երեւան 50» նուագախումբը
եւ տեղական այլ նուագա-
խումբեր:

Եւ յատուկ վկայական մը
յանձնուեցաւ Սրբազան Հօր:
Ծուրջ 500 անդամներ,
ապա, երկար ժամանակ պա-
րեցին հաշկական եւ միջազ-
գային երաժշտութեան ընկե-
րակցութեամբ:

Լուս Անճրակն յատկապէս
հրաշարած էր սիրտու
կրկիչ Մանուկը, Մինթլի-
սէնյէն՝ Հ.Բ.Ը.Մ.ի թեան

նոս Այրէսի մասնաճիւղի
75-ամեայ արդիւնաւոր աշ-
խատանքը: Այս առթիւ,
Հ.Բ.Ը.Մ.ի նախագահ Պուկոս
Այրէսի մասնաճիւղի Պա-
տակապ Անդամ հռչակու-
ցաւ Արժանիքաւորաց Սե-
նախորդ Գերշ. Տ. Գրի-
գորին Եպ. Բուրիսիանը

Միսիթարեան Վարժարանի
Մեծազգ Զանախորհրդին
կողմ Պրն. Ռուբին Զօրիկ-
եան յուշատախտակ մը
յանձնեց ատենապետ Պրն.
Անդրանիկ Էքեռանին:
Վերջապէս, Պրն.
ատենապետ Կարեց 80-ամե-
ակին նուիրուած կարկան-
դակը:

Վ. ԼՈՓԵՍ

ՄԻՍԱՔ ՄԵԾԱՐԵՆՑԻ ԾՆՆԴԵԱՆ 100-ԱՄԵԱԿ

Կիրակի 2 Նոյեմբեր 1986,
երեկոյեան ժամը 18-ին, հո-
վանորոյրեամբ Արժ. Ա-
ռաջնորդ Գեր. Տ. Գրիգորիս
Եպ. Բուրիսեանի, Վիսեն-
թէ Լոփիսի Ազգ. Վարժա-
րանի աշակերտներու կա-
տարմամբ տեղի ունեցաւ
գեղարուեստական հանդէս
նուիրուած՝ Միսաք Մեծա-
րեանի ծննդեան 100-ամե-
ակին:

Վրժ.ի աշակերտներուն
կատարմամբ բեմին վրայ
նկարայայտեցան մեծամու-
րան հանգրուանները՝ բա-
տեղականացուած պատկեր-
ներով, ինչպէս նաեւ իր
ստեղծագործութիւններուն
արտասանութեամբ: Առաջին
բաժնի արարտին խօսք առաւ
Արժ. Թեմի Առաջնորդ Գեր.
Տ. Գրիգորիս Եպ. Բուրիսեան,
հշտնելով
օրուան հայաշունչ մթնո-
լորտը եւ Արշաւ Ա. Քինյ.
Պողոյեանի անդուլ ճիգե-
րը այդ ուղղութեամբ: Երկ-
րորդ բաժնով Վրժ.ի աշա-
կերտները դասարան առ

արան բեր բարձրանալով
կատարեցին խմբերգներ:
Միսաք Մեծարեանի ծննդեան
100-ամեակի հանդիսու-
թիւնը փակուեցաւ Սրբա-
զան Հօր պահպանելով ու
խմբովին երգուած Հայր
Մերով:

Քիչ ետք, Վրժ.ի սանին
մէջ տեղի ունեցաւ մամու-
լատիւն, որուն ընթացքին
Արժ. Արշաւ Ա. Քինյ. Պա-
գոյեան եւ Վրժ.ի Հոգաբար-
ձուրիւնը մանրամասնու-
թիւններ տուին Դերանկեան

ԻՆՉ ՈՐ ՊԱՐՏԻՆՔ ԸՆԵԼ

ՎԱՐՈՒԹԱՆ ԱՆԵՄԵԱՆ

ՄԷԼ Նոյեմբերի Ծաբար երկրի Հ.Բ.Ը.Միութեան Պուժու Այրես մասնաճյուղը ընդունեց UNESCO-ի կից, քաղաքացիական Միջազգային վարչության (ICOM) կազմակերպած միջազգային համաժողովի անդամներին բաղկացած յայտնի անձնակազմին:

Պուժու Այրեսի մեջ տեղի ունեցած միջազգային այս համաժողովի ընդհանուր տարողությունը չափելու համար բաժանված է յնչևի թե՛ իր բոլոր փողոցներում, հազար հիզմարիկի մոտ ներկայացուցիչներ կը հաշուէ, մոտ երեսուցից երկիրներու մասնակցությամբ: Արժանիքները պարտադրաբար չեն հաշվարկուի, քանի որ մի համաժողով, հազար հիզմարիկի մոտ ներկայացուցիչներ կը հաշուէ, մոտ երեսուցից երկիրներու մասնակցությամբ: Արժանիքները պարտադրաբար չեն հաշվարկուի, քանի որ մի համաժողով, հազար հիզմարիկի մոտ ներկայացուցիչներ կը հաշուէ, մոտ երեսուցից երկիրներու մասնակցությամբ:

Համաժողովի խոսքը ըստ Հ.Բ.Ը. Միութեան նախկին քաղաքացիական անդամներին՝ Պր. Յուլիսի Եստեֆան, սահմանափակված էր, բայց զարգացող, մարդկային արժանիքներ, ընդգծելով թե՛ Հայաստանը քաղաքացիական պատերազմի մեջ էր, և խոսքը տուա ԱԻԱԿ գործունեությունը Տիկ. Անթուան Անարդանյանին:

Տիկ. Անարդանյան, նախ պահանջեց ապա՝ ֆրանսերեն, տուա ապա՝ անգլերենով հայ ժողովուրդի պատմության և անոր դարադար տեղեկագրության մասին, շեշտելով թե՛ իրենց աշխատանքը ոչ քաղաքական, ոչ գաղափարական է ոչ ալ ազգային բնույթ կը կրէր, այլ պահպանել այդ ժառանգությունը, որոնք արդեն ծանոթ էին համագումարի անդամ հրահրեալները: Անդամներու միջև կը գտնուէր նաեւ Ս. Միութեան ներկայացուցիչ՝ Պր. Բորիսը:

Տիկին Անարդանյան, անակնկալի բերաւ ներկայները, մասնագիտացող ներկայությունը նաեւ Տիկ. Մարթե Տ'ազիին, որ դուստրն է ֆրանսացի այն նախնիների, որ օգնության հասած է Մուսա լեռան հերոս ժողովուրդին, գտնուէր ընդունա՞ծ իր նախնիները:

Այսպես՝ որպես նախաբան էր տեղեկագրություն: Թե՛ ի՞նչ կը վերաբերէ այս խիստ մտերիմ հանդիպման, ունի իր թեւադրականությունը թե՛ կան շատ աւելի ինքնապարտադիր միջոցներ, երեսուցից կը թուին ըլլալ մերն էր հետեւաբար անցարար անո՞նց համար որ լեռնափոխակարության մեջ կը փնտռէ խիզախ միջոցներ, որոնք կը կարծուի աւելի՛ հասկնալի էր ամեն կարճ ամապարհ: Այստեղ, համագումարներու հարց կը ներկայանայ էր ոչ՝ ուղիակի նպատակին ծառայելու կամ չծառայելու:

այսելու հարց:

Իրաւունքներու պաշտպանությունը, երբ ժողովուրդներու կենսական հետ աղերս կ'ունենայ, որքան ալ անպատկառ պարտադրական կարօնի, - որպիսին է անկասկած՝ մերը - ունի սակայն պայմանական կանոններ, երբ ուր ուժով չէ որ կը լուծուի, այլ՝ տրամաբանական թելադրանքով, որ մարդը մարդուն կը ներկայանալ պատշաճ բանաձևով: Մերը հայերը, միակը չենք աշխարհի վրայ՝ իրաւագրկուած: Հետեւաբար, մերը տարբեր չի կրնար ըլլալ միանգամայն, եթէ խոսողներ կան, կան նաեւ անպայման լսողներ:

Թե՛ն կը գտնուի միջոցով սպասարկու աշխարհի մը մեջ, բայց անոր անդամներ կազմակերպելու, անոր անձնաձևով գործունեությունը սահմանափակելու, իրադրություններու վրայ լույս սփռելու պատրաստ բանաձև տրամադրություններ, որոնք կը գործեն խաղաղօրէն, առանց անապարհների և ուժի թափումի:

Հայ ժողովուրդը այսօր իր ծոցին ունի՛ այս ուղղության չառանգով երիտասարդ ուժերու համախմբում մը, լանդին՝ ԱԻԱԿ, որ վստահաբար պիտի շուշանայ հասնի իր նպատակին, իրեն իրաւագրկուած ժողովուրդի մը գաւազները, որոնք գիտեն լեռնափոխակարության ընել առանց արհմիջակայության, այն անխորտակելի զենքով, որ դարաւոր մշակույթի տե՛ր ժողովուրդը մը կարող է ընել, այսինքն՝ իր ստեղծագործական արժանիքներուն տարածումով, որպէս հասարակ յայտարար՝ ժողովուրդներու մեծ ընտանիքին մեջ:

ԱԻԱԿ, ունեցաւ բարձր մակարդակի հանդիպում մը, մեկ հետ՝ նպատակաւոր նուաճումներու դիմող բազմազգի

ԳՈՐԾՈՊԱ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՆԴԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Հ.Բ.Ը.Մ.ի Գործողական մասնաճյուղի վերջերս տեղի ունեցած Ընդհանուր Անդամական Ժողովի ընթացքին ընթերցուած են նախորդ տարեկանի նիստ-բարոյական ու տարբեր յանձնախումբերու գործունեութեան վերաբերող տեղեկագրեր, ինչպէս նաեւ կատարուած են ընտրութիւններ: Մասնաճյուղի ատենակազմ վերընտրուած է Տիար Խուսի Նուրիյան, փոխ ատենակազմ Գարուս Միխայիլան, ատենադպիր Էմիլի Գամաճ:

«ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՁԵՌԱԳԻՐՆԵՐԸ՝ ՄԱՐԴԿՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԿԱՆՈՂ ԳԱՆՁ ՄԸ»

Վերոյիշեալ իրադրութիւն, Պուժու Այրեսի «Հայ Քրեան» օրաթերթը իր 26 Հոկտ. կիրակնօրեան վերջին թիւին յաւելուածին մէջ ներառուած էր Մարիին Չարեանի ընդարձակ յօդուածը: Ծագումնական կցուած են Էրեբ նկարներ, որոնցմէ

Ժողովի ընթացքին, մասնաճյուղի ատենակազմ յայտարարած է վարչութեան կից Խորհրդատու Մարմին մը կազմութիւնը, ինչպէս նաեւ ներկաներուն Հարցուած է Մ. Նահանգներ կատարած չորսպատշաճ և Միւրիկան ցկեանա նախագահ Տիար Ակեր Մանուկեանի հետ ունեցած հանդիպումին մասին: Ատենակազմ, վերջապէս, շնորհաւորած է յոյսերի աշխատանքներն ու նորանոր անդամութիւններ մագլցած յանդէպ:

Մին Հայագիտական Ուսումնական Հիմնադրութիւն կողմէ վերջերս Պուժու Այրեսի մէջ գտնուած 1414 թուականի խաղաղութան շաղկապի ձեռնարկուած էր Մարիին Չարեանի ընդարձակ յօդուածը: Ծագումնական կցուած են Էրեբ նկարներ, որոնցմէ

Ծար. էջ 10-էն

Երկրորդական վրձնի շինարարական աշխատանքներուն շուրջ, յոյս յայտնելով, թէ յառաջիկայ տարեշրջանին կարին պիտի ըլլայ վրձնարարական աշխատանքներու տարածումը: Երկրորդական վրձնի շինարարական աշխատանքներու տարածումը: Երկրորդական վրձնի շինարարական աշխատանքներու տարածումը:

դառնայ ամբողջական համալիր մը, որ կ'ենթարկուի նախապարտադրական կառուցման: Երկրորդական վրձնի շինարարական աշխատանքներու տարածումը: Երկրորդական վրձնի շինարարական աշխատանքներու տարածումը:

ՄԱՏԱՂ ՎԱԼԵՆԹԻՆ ԱԼՍԻՆԱՅԻ ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈԲ ԵԿԵՂԵՑԻՑ

Կիրակի, 16 Նոյեմբերին, տեղի պիտի ունենայ Սուրբ Յակոբ Եկեղեցու ամենամեծ տոնը: Սուրբ պատարագը պիտի մատուցուի թմբու բարեխնամ առաջնորդ Գերաշնորհ Տ. Գրիգորի Եպ. Բուրիյանի աղօթքներով:

Սուրբ սեղանին պիտի սպասարկէ բարեխն. Հրաչ Սրկ. Սուրբնան:

Կոմիտասեան պատարագը պիտի երգէ Սուրբ Գրիգոր Լուսատուի բազմաձայն երգչախումբը՝ դեկաֆոր: Երեւանի բարեխն. Սուրբ Սրկ. Տեմիրճեան:

Յատար Ս. Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօնի պիտի կատարուի հանգուցեալ Երուանի Միւրեքեանի մահուան 17-րդ տարեկիցին առիթով: Ապա մատուցուի պիտի ճաշակեալ խաչիկեան սրահին մէջ, Եկեղեցու կից:

Colegio Secundario Tertzakian - 1er. Año Escuela Primaria Armenia de Vte. López Jardín de Infantes - Preescolar Año lectivo 1987- Abierta la inscripción

- Doble escolaridad
- Personal docente capacitado
- Computación
- Historia, cultura y geografía armenia
- Cursos bíblicos y catecismo
- Consultorio médico y odontológico
- Inglés (programa Asoc. Arg. de Cultura Ing.)
- Reuniones y conferencias con los padres
- Gimnasio cubierto, con aparatos
- Campo de deportes
- Biblioteca bilingüe
- Comedor escolar
- Coro
- Cine. Auditorio

INSCRIPCIÓN E INFORMES:
QUINTANA 1634. (1602) FLORIDA (PCIA. DE BUENOS AIRES)
Horario: días hábiles, de 9.00 a 16.00
T.E.: 795-0772

Հ ա յ ր ե ւ ի Ա շ խ ա ր և

ՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԳՐՈՄԵՐ ՌՈՒՍԵՐԷՆՈՎ

Մոսկուայի «Սովետսկի Փիւսթին» հրատարակչական ամէն տարի բազմա-հազար տպաքանակով ու-սերէն լոյս կ'ընծայէ հայ գրողներու երկեր: Ներկա-յիս հրատարակութեան մէջ լիկիոյ հայկական պետու-կարգ մը գործեր: Մօտ ա-տենէն լոյս կը տեսնեն Նո-րայր Աղապահի «Վկան»:

Մանուկ Մնացականեանի «Նահանջ տարի» գիրքերը: Վարդգէս Պետրոսեանի նոր գիրքը՝ «Մանդեան օրուայ

դատարկ աթոռները», կը խօ-սի հայերու կեանքի մասին՝ ինքն: Միութեան թէ արտա-սահման: «Արծաթէ գար» կը կոչուի Միքայէլ Շաթիրեանի պատմավէպը, որ ընթերցողը կը փոխադրէ ժի. դար, կի-նէն Հայաստանի գրողներէ կարգ մը գործեր: Մօտ ա-տենէն լոյս կը տեսնեն Նո-րայր Աղապահի «Վկան»:

ՆՇԱՆԱՌՈՒ ԶԻՆԱՅԻԴԱ ՍԻՄՈՆԵԱՆ ՀՐԱԺԵՇՏ ԿՈՒՏԱՅՑ ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԻՆ

Երեւան տեղի ունեցած նշանադրութեան միջազգային մրցաշարի փակման հանդի-սութեան ընթացքին, ասպա-րէզին հրաժեշտ տուած է աշխարհի, Եւրոպայի եւ ինքն: Միութեան բազմիցս ախոյեանուհի Զինայիդա Սիմոնեան: Հայ նշանադու-հրաժեշտ տուած է մրցումներու ընթացքին բազմիցս հաստա-տած է նոր մրցանիշներ եւ գրաւած մասնագիտական մամուլի ուշադրութիւնը, չուրջ 20 տարի: Զինայիդա Սիմոնեան մարզած եւ պատ-րաստած է բազմաթիւ սա-ներ, որոնք կը շարունակեն իրենց ուսուցչուհի գործը:

ԵՐԿՐԱԲԱՆՆԵՐՈՒ ՍԵՄԻՆԱՐ ԼԵՆԻՆԱԿԱՆԻ ՄԷՋ

Լենինականի մէջ տեղի ու-նեցած է երկրաբաններու համամիութենական սեմի-նար մը՝ Հնարաւոր դաշ-տերու մեկնաբանութեան տեսութիւնն ու գործնակա-նութիւնը նիւթին չուրջ, որ մեծ հետաքրքրութիւն ստեղ-ծած է մասնագէտներու շըր-ջանակին մէջ: Սեմինարին մասնակցած են գիտա-հե-տազօտական եւ արտադրա-կան կազմակերպութիւննե-րու ներկայացուցիչներ՝ ինքն: Միութեան 30 քա-ղաքներէ: Տասը օրուան ըն-թացքին կարդացուած են ա-ւելի քան 200 դասախօսու-թիւններ, զեկուցումներ եւ հաղորդումներ:

ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԻՍ-ՏՕՆԱՎԱՃԱՌ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ

Երեւանի մէջ բացուած է Հայաստանի թուղթի եւ փայ-տի մշակման արդիւնաբե-րութեան նախարարութեան ձեռնարկութիւններու հա-

րիւրէ աւելի արտադրու-թիւններու ցուցահանդէս-տօնախմբութիւն: Տօնախմբու-թիւններու արտադրական ձեռ-նարկութիւններու զեկա-

վարները պայմանագիրներ կը կնքեն առեւտրական կազ-մակերպութիւններու ներ-կայացուցիչներուն հետ:

ՊԱՐԳԵՒՆԵՐ ՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

Խորհ. Միութեան Գերա-զոյն Խորհուրդի Նախագա-հութիւնը շքանշաններով եւ մետալներով պարգևատրած է մշակույթի հիմնարկներու եւ ձեռնարկութիւններու աշ-խատողները, այդ կարգին

գրականութեան եւ արուես-տի մարզերէ գէլմեր: Հա-յաստանէն «Աշխատանքի կարմիր դրօշ» շքանշան ստացած է Ժորա Յարու-թիւնեան, «Պատուոյ նշան» շքանշան՝ իրաւական Գրիգոր

գարեան, Արամ Գրիգորեան, Արամայիս Սահակեան, «Աշ-խատանքի գերազանցութեան համար» մետալ՝ Կարլէն Չաչանեան եւ Անահիտ Սեկոյեան:

ՔԱՐԻ ԹԱՆԳԱՐԱՆ

Տուֆ քարով կառուցուած է Հայաստան: Անով շինուած են տուններ, հրապարակներ, դպրոցներ, գործարաններ, հիւրանոցներ:

Հին գրոյց մը կ'ըսէ. «Աստուած կը ցանկը հողը իսկ քարերը կը նետէր մէկ կողմ, ապազայ Հայաստանի տարածքը»: Իրականութիւն է, որ Հայաստանի տարա-ծութեան երեք քառորդը կը գրաւեն քարերը, ժայռ, լեռ,

քարատարած դաշտեր: Ու այդ քարը սկսած է օգտա-գործուիլ մարդոց օգտին: Հայաստանի երկրաբանու-թեան վարչութեան առնթիւր տեղիւնուած է քարի թանգա-րան, ուր կարելի է տեսնել թէ քարը արդիւնաբերու-թեան մէջ ինչ օգուտ կընայ ունենայ: Ծակոտկէն քարէն ձեռք կը ձգուին բազ-մազոյն մետաքսաթելեր, տուֆը նրբաթելի կը վե-րածուի, կը մարմնաւորուի

խեցեղէն անօթներու, բիրե-րապարակի մէջ:

Երեւանի գիտնական Ս. Եսայեան ծովային հարթ ծանրաքարերու նոր կիրա-րութիւն մը գտած է. գանոնք նկարիչներու կուտայ նախ-ազարդման համար, որորկ մակերեսին վրայ կը պատ-կերուի բնանկար, իսկ գու-նաւոր տուֆի խորանարդ-ները կը շարուին վրայէ վրայ՝ կազմելով սիւններ:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԵՐԱԽԱՆԵՐԸ ԿԸ ԴԻՄԱՒՈՐԵՆ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐԸ



Pierre Cardin femme París

Presentación de la Colección
Pret a Porter Verano 1987,
integrada por diseños franceses

Colegio Mekhitarista
Virrey del Pino 3511

19 de noviembre de 1986
18.30 hs., en punto

ԳԵՐԱԳՈՅՆ ՀՈԳԵՒՈՐ ԽՈՐՀՐԴԻ ՆՈՐ ԿԱԶՄԸ

Ինչպես յայտնի է, Սորբ Էջմիածնում Ամենայն Հայոց Հայրապետի կողմից, իբրև խորհրդատու մարմին, կարևոր են օգտակար աշխատանք է կատարում Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդը (հաստատում 1924 թուականի Յունուարի 1-ին եղած կաշիխառական Գեորգ Ե. Կաթողիկոսի հայրապետական կողմից) Մայր Աթոռի՝ Եկեղեցական, վարչա-կազմակերպչական, շինարարական և ֆինանսական գործունեության հետ առնչող հարցերի լուծման համար:

Վերջերս Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի կազմը համալրուեց հոգևորական և աշխարհական արժանաւոր նոր անդամներով մայր հայրենիքից և սփյուռքից:

Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի համալրումը նոր կազմը բաղկացած է հետևեալ անդամներից.

1. Գերաշնորհ Ս. Սիմոն Արք. Մանուկեան, Ատենապետ Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի.
 2. Գերաշնորհ Ս. Թորգոմ Արք. Մանուկեան, Առաջնորդ ԱՄՆ-ի հայոց Արեւելեան Թեմի.
 3. Գերաշնորհ Ս. Յուսիկ Արք. Սանդուխեան, Լուսաւորապետ Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարի.
 4. Գերաշնորհ Ս. Զատեն Արք. Յինչիեան, Առաջնորդ Եգիպտոսի հայոց.
 5. Գերաշնորհ Ս. Վաչէ Արք. Յովսէփեան, Առաջնորդ ԱՄՆ-ի հայոց Արեւմտեան Թեմի.
 6. Գերաշնորհ Ս. Ներսիս Արք. Պոզապալեան, Կիսնապետ Մայր Աթոռի.
 7. Գերաշնորհ Ս. Գարեգին Եպս. Ներսիսեան, Առաջնորդական փոխանորդ Արարատեան Թեմի.
 8. Տիար Գրիգոր Սեմեդեան, Ակադեմիկոս, ԽՍՀՄ ժողովրդական նկարիչ.
 9. Տոքս. Փոքր. Յակոբ Փափազեան, Ս. Մեսրոպ Մաշտոցի անուն պետական մատենադարանի միջնադարեան մատենագրություն և դիւանական վանքագրերի ուսումնասիրության բաժնի վարիչ.
 10. Տոքս. Փոքր. Պիոն Յակոբեան, ԽՍՀՄ ԳԱ Մ. Արեւելեանի անուն գրականության հիմնարկի բնագրադիտության բաժնի վարիչ.
 11. Տիար Արմեն Բարսեղեան, Ատենապետ Փարիզի Հայ Առաքելական Եկեղեցու ներկայացուցչական ժողովի.
 12. Տիար Պարգե Ծահապազեան, Քարտուղար Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի.
- Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի առընթեր գործող վերստուգիչ Յանձնաժողովը համալրուեց հետևեալ կազմով.
1. Տ. Նարեկ Եպս. Ծաքարեան,
 - Առաջնորդ Երևանի Թեմի, Ատենապետ.
 2. Տիար Միսա Կարապետեան, Տնտեսագետ, անդամ.
 3. Տիար Ներսես Գարամանուկեան, Տնտեսագետ, անդամ:

Սույն թուականի Սեպտեմբերի 16-ին՝ Վեհաբանում գումարուեց Գերագույն Հոգևոր Խորհուրդի նոր կազմի անդամների նկատմամբ հայրապետական Ամենայն Հայոց Հայրապետի, որը տրախտութեամբ ողջունեց նոր անդամներին, լիակատար լաւջողութիւն մաղկելով նրանց իրենց լեռագալ գործունեութեան նախադրարին:

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՄԱՆՅ ՀԻՄՆԱՐԿԻՆ ՆՈՒՒՐՈՒԱԾ ՁԵՌՆԱՐԿ ԳՈՐՏՈՊԱՅԻ ՄԷԶ

Գորտուպայի Գաղութային Միութեան վարչութեան հոգևորականութեամբ և կազմակերպչութեամբ «Համալգ-գայիմի» Գորտուպայի ժառանգիրն, Ուրբաթ, 17 Հոկտեմբերին, յիշեալ քաղաքի Առաջնորդարանի «Պաղարճ-ան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Հայագիտական ուսման Հիմնարկին նուիրուած ձեռնարկի մը:

Հիմնարկի ժառանգի ամփոփ տեղեկութիւններն սուսաւ «Համալգայիմի» վարչութեան նին իրան Գարու Մերտինեան, շեշտելով անոր երկուստարգիւնով կազմուած լրջալու Հայագիտական: Ապա, հրաւիրեց Պուկոն Արշէն յատկապէս ժամանած Յակոբ Կիւլլեմեանը՝ Հիմնարկի անդամներին, որ Հանգամանքներն անդարդարձաւ Հիմնարկի կատարած աշխատանքներուն, մասնաւորաբար վերլուծելով ազգային այն կարիքներն ու պահանջներն, որոնք առիթ տուած էին յիշեալ հաստատութեան հիմնադրութեան, բանի մը ամիս առաջ:

Թուելէ ետք Հիմնարկի կողմէ տեղական համալսարաններուն և գիտական համադրողներուն մէջ ցարդ ներկայացու-

ցած զեկուցումներն ու կատարուած ձեռնարկները, Յ.

Կիւլլեմեանի բացատրեց, թէ մեր մշակութային միութեան ներքո գործունէութիւնը խաչածեւելէ հետո, Հիմնարկը կը նպատակադէր սպանախոս հասարակութեան ներկայացուցիչ Հայ մշակութի գանազան երեսները՝ մասնագիտական ժողովուրդով, զարկ տալու համար Հայագիտութեան մեր ափերուն վրայ, և, բացի առկէ, հետապնդել նաեւ մեր հնամեայ գանձերու-ձեռագիրները, անդամագործութիւններ, հագուստներ, ևն. փառաւոր, փրկութիւնը և յանձնուած առ որ անկէ: Բանահաւաքական աշխատանքներու զուգահեռ, այլ նպատակ մըն է նաեւ ազգագրական շարժումի յառաջացումը մեր շրջանին մէջ, ի նմանութեան Հայաստանի մէջ վերջին տասնամեակներուն ծնունդ առած շարժումին: Այս և այլ նպատակներու իրագործումին համար Հիմնարկը կը ձգտի հայրենի համալսարանական կեդրոններու հետ սերտ կապեր հաստատել, սորաւ ըլլալով որ Հայրենիքէն միայն կարելի է իսկական անուղի ներարկել տեղական ազգեցութիւններով իր հայկական

դիմագիր խաթարող սփիւռքին:

Մանրամասնօրէն բացատրելէ ետք ազգագրութեան տարրութիւնը և անոր գիտական զարգացումը 19-րդ դարու երկրորդ կէտէն սկսեալ, դասախօսը կատարեց զարգութեան մեր իրականութեան ընկերարանական վերլուծումը, եզրակացնելով, թէ զէպի ակունք վերադարձը կարելի է կատարել, որպէս ընդհանուր օրէնք, միայն մանուկ տարրին: Իսկ այդ տարրի անձնու իր կարելի է հասնել միայն Հայ Կրթոցի ճամբով, ուր, զօրափառաբար, փոխանակ որդէ կարիքներ յառաջանալու փորձիկներուն մէջ, կը փորձուի զեռ գոյութիւնը չունեցող նոյն այդ կարիքներուն գոհացումը պարտադրել:

Աւարտին, ցուցադրուեցան սահմաններ ու հնամեայ ասեղնագործուած հագուստներ: Հանգիստակները կրցան ունկնդրել նաեւ Հայագիտական Ուսման Հիմնարկին կողմէ ձայնագրուած ժողովրդական բանահիւտութեան նմուշներ:

ՀԱՅԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԳՈՐԾԻՔՆԵՐՈՒ ՀԱՄԵՐԳ

Երկուշաբթի, 17 Նոյեմբերին, ժամ 20ին, Հասարակութիւնը Հիմնարկութեան կազմակերպութեամբ, տեղի պիտի ունենայ Հայկական ժողովրդական գործերներու համարի մը, որ կը ներկայացուի Հայագիտական Ուսման Հիմնարկին, կողմէ: Զեռնարկը տեղի պիտի ունենայ Հիմնարկութեան սրահին մէջ, Հիմնարկի իրիկուն 1131:

Համերգը, որ իր յատկանիշներով համապար անուանալի թայ ըլլալ մեր գաղութի երաժշտական իրականութեան մէջ, սքանչելի առիթ մը պիտի ըլլայ մեր

զեկարուստի ուրոյն մէջ արտայայտութեան հարուստ ժառանգութիւնը գնահատելու և ճանչալու մեր մէջ գործող հայկական ժողովրդական երաժշտութեան մեկնարանները:

Այս առիթով պիտի ներկայանան Արմէն Պեղազեան-գուգուլ, Ռուբին Կոնազեան-գուգուլ, Ղլի, ըլլալ, գուռն, զհոյ և դափ, ինչպէս խափանաւ-ուլ, զհոյ, Արմէն Քեռեան-քանտն- և վարդան վաթուրեան-Քառ: Բացատրութիւններ պիտի տայ Զաւէն Կոնազեան, իսկ ներկայացումը պիտի կատարէ Սարգիս Գալստայան:



ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԱՐՄԻՆ Թ. ՎԵԿԷՆԻՐ 100-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻՒ

Հայ ազգի մեծ բարեկամ արտայայտապաշտ գերման քերթող Արմին Թ. Վեկեւերի հարկարմակը կը տօնուի օրերու Պրէմիէն մէջ՝ տեղույն «Արմին Թ. Վեկեւեր» ընկերութեան նախաձեռնութեամբ: Այս առիթը Էրեւանի Թատրոնի Բաժնէական Սարքին Բուռնի անդ ինքնին և գործին նուիրուած գրողի մը հրատարակած է, նաեւ Պազմակերպած

նոր ցուցահանդէս մը Պրէմիէնի Պետական Արխիւի սրահներուն մէջ: Հոն ի միջ ալլող կարելի է տեսնել Վեկեւերի Մեծ եղևոնի ընթացքին քաղած լուսանկարները և այլ իրեր ու փառաւորութիւններ: Զախաղողեան «Տի Թակեղայիմունի» ինքնին մէջ լոյս տեսած բաց նամակով որ Հանրապետութեան Նախագահ Բ. Յոն Այսպէսքեր հրաւիրուած է

տոյն ցուցահանդէսին: Այս վերջինի զուգորթաց կազմակերպուած է նաեւ դասախօսութիւններու և ընթերցումներու շարք մը որ պիտի տեւ միջին Նոյեմբեր 14: Ըստ մեր բաղած տեղեկութիւններուն Արմին Թ. Վեկեւերի ծննդավայր Վուփերգայի հրապարակներէն մէկուն ի մօտը՝ Հոկտեմբեր 16-ին պիտի արուի իր անունը:



II Muestra Artística de Jóvenes Armenios

Inauguración: 14 de noviembre, 21.00 hs.

15 AL 29 DE NOVIEMBRE

en el Salón Sarkis Benklian. Armenia 1322. Capital.

Recepción de obras: 7 de noviembre

Consultas al T.E.: 51-1634 (Araxi)

ԱՌԻԹՈՎ

Ծանոթեան պալատին հսկայ հանդիսարանը եւ քովահոյ քրեակարգի լեռերը եւ: Ներկայ եւ պետական եւ կառավարական բարձրաստի- ճան դեկավարներ, գիտու- թեան, գեղարուեստի եւ ճարտարարուեստի ներկայա- ցուցիչներ, գրականութեան տիրական դէմքեր, որոնք իրենց ողջութեան իսկ կը կրեն անմահութեան դասին, գրական ողելիքները, որոնք կ'ամբողջացնեն գիր ու գրա- կանութեան քաջատներն ու կ'երանգատեն լծուած կ'ըլլան նորանոր ստեղծագործութեանց երկնային ի փառս հայ ոգիի պսնդանման, վառ անհատի որ հասարակութեան բարե- կարգման, ընկերային ու բա- րոյշական ներդաշնակութեան, գտնելու համար կեանքին բա- ճաստեղծութիւնը եւ ժողովուր- ղին «հոգիին ոսկեփայլը»:

Լրջութիւն ու պատկառման: Հայաստանի Գրողներու Միու- թեան Թ. համագումարն է: Հանգանակաւոր հիւրեր եկած են երկրին բոլոր բաղարներէն եւ եղբայրական բոլոր հան- րապետութիւններէն: Արտա- սանմանէ ալ տասնեակ մը հայեր, գիրի մշակներ՝ բա- ճաստեղծ, արձակագիր, խմբա- գիր, թարգմանիչ:

Մայիս 20: Բնութիւնը կը ցնծայ դուրսը: Տօն է նաեւ ներքը: Երկրին պետական ասպանքն եւ մտաւորակա- նութիւնը միասնաբար կը դիմադրեն Մեարոյ Մաշտոցը: Խոհական, իր քերթումնե- րուն նման հաղորդական ու թելադրական, ազգանունին պէս սահուն ուղեղով ժողովր- քացուած կը յայտարարէ Հաւօ Սահեանը:

Բարձրաստիւն առաջ կեցած է արդէն Գրողներու Միութեան հանրաճանցօր նախագահը՝ Վարդգէս Պետրոսեանը: Կը մատուցէ հնգամեայ գործու- նելութեան հաշունչը: Հու- տոր է, եւ տրիսուն: Գիտէ ա-

ռանց ցացնելու կճել, նկատու- լորթին եւ դիտողութեան կա- տարել: Մատնանշումներ՝ յա- կանէ անուանէ: Յատակ՝ թիրք ու թերին: Կոչ՝ պատասխա- նատուութեան եւ պարտաւորու- թեանց: Ողեցոյց յետագայ արդիաշունչ երկերու: Ո՛չ մէկ չափազանցութիւն եւ ոչ մէկ փախուստ: Հանգիստ, բա՛ց ճակատ:

Օրում հանդիսավարն է բա- ճաստեղծ, արձակագիր եւ թա- տերագիր Սաղաթէ Յարութիւ- Նեան, որ յարգանք կը վայելէ անհատի բոլորին: Կը հրախթ յաշորը:

Երկրորդ գեղացողն է Գրող- ներու Միութեան քարտուղարնե- լէն փիլագիր Նորայր Աղապե- ճը: Անմահական, տար, բայց անխնայ, երբեմն հասնելով ծայ- րաչեղութիւններու: Հայեացքը ընդհանրապէս սեւեռուած է գրականութեան բարոյական ըն- թացիկ խնդիրներու եւ հասարա- կական մտահոգութիւններու վրայ:

Ապա կը սկսին ելոյթները: Եր- կու օր շարունակ բեր կը ծա- ուայէ ինքնագիտակցութեան ու ճշմարտութեան որոնումին, կենցաղային եւ մարդկային կե- ցութեան այլազան խնդիրներու պարզաբանման:

Ծննդատեղ կը հետեւի բանա- խօսներուն: Ու կը զարմանա: Տարիներով լսած էր թէ կաշ- կանդում կալ խօսքի, արտապա- տութեան, միջնդեղ իրաքանչիւր խօսք աւոնդ-եւ թիւր քանգէ- անելի է երկօրեայ ելոյթ ունեցող- ներուն-թիրախ կը դարձնէ առ- օրեայ բաց մը, թերութիւն մը: Կը խոգարկէ այս կամ այն երեւոյ- թը, կը դառնէ, կը քննադատէ, եւ, տարօրինակ բայց իրաւ, կը պա- հանգէ: Կեցած է իբրեւ դատա- խազ: Երկիրը իրն է, ինք անոր ներկայացուցիչը, եւ չի հանդուր- ժեր թերութիւններն ու խախտում- ները: Կը պահանջէ որ իր հայրե- նակիցը, քաղաքացին, երկրա- ցին մարդիկ արտաքին եւ ներ- քին կեղտոտէ, աղտոտէ, եւս- կեղտոն ըլլալէն, ցիրապաշտու- թեանց, դրամ դիգելու մոլոցքէն: Կը պահարակէ պիտոկրա- տիզմը, կաշտակերութիւնը, շու- կայի ստեղծութիւն օրինազանցու- թիւնները, նաչանքիքներու օմա-

ԼՈՅՍ ՏԵՍԻՍ

ՎԱՀԷ-ՎԱՀԵԱՆԻ
ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԵԱՆՆԵՐ

«ՀԱՏԸՆՏԻՐ»-ը

Հրատարակութիւն՝
Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆԻ
ԹԵՔԵՆԱՆ ՄԵԿԵ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԵԱՆ
75-ԱՆԵԱՆԻ ԱՌԻԹՈՎ
(370 մեծադիր էջ, 226դ
տպագրութիւն)
Գին 35 տոլար (ԱՄՆ),
ստաճումի ծախսով՝ 38 տոլար.

Ստանալու համար դիմել՝
Թեքեան Մշկը. Միութեան
գրասենյակը
P.O. Box 302, Watertown,
MA. 02272

Ստորեւ հրատարակութեան
կուտանք Հայաստանի Գրող-
ներու Միութեան Թ. Համա-
գումարի մասնակից, մանկա-
վարժ, գրականագետ, Թէքե-

եան Մշակութային Միութեան
«Ծիրակ» ամսագիրի խմբագ-
րապետ Ընկ. Օճնիկ Սարգիս-
եանի մոյն ամսագիրի Սեպ-
տեմբերի թիւին մէջ լոյս տե-

սած խմբագրականը: Ընկ.
Օ. Սարգիսեան իր խորհրդ-
դածութիւններով ու դա-
տումներով լաւագոյն կ'ար-
ժեւորէ. տղի համագումարը:

համագումարը, այսպէս կը
պատմէ ողբացեալ Սուրէն Աղա-
բաբեանին.
Նախորդ հոեւորին ճառէն
ետը, բազմաթիւ ունկնդիրներ
դահլիճէն դուրս ելան ծխելու հա-
մար: Մի՞նչ այս, մի՞նչ այն, դա-
լիճէն մէջ այնպիսի լուրջութիւն տի-
րեց որ բոլորս ներս խորեցինք:

Ամբիոնի վրան էր շարեմը: Կը
խօսէր բարակ ձայնով, բայց վե-
րին աստիճանի տրամաբան-
ւած, յստակ, համոզիչ, այնպէս
որ փորձաւորութիւն, կարճահա-
ւասկ շարեմն աստիճանաբար
խոշորացաւ եւ մեր աչքին ստացաւ
հիշագրի կերպարանքը
Շարեմը երկու կէտերու վրայ
կը ծանրանար.

ա. Ազգային արժանապատ-
ւութեան. թեման քաղաքակրթ-
ութեան զարգացման մէջ «Փոքր
ազգերու» մշակութիւններու խաղ-
ցած դերին բարձր գնահատա-
կանն էր:

բ. Բուն յարձակում գեղար-
ուեստի գոեհկացումներու դէմ:
Շարեմը կ'առաջարկէր հե-
տեւեալ խորունկ տեսակետը. թէ՛
խորհրդային մշակութային ընդ-
հանոր նուաճումներուն մէջ մեծ
է ազգային մշակութիւններուն դերը,
եւ նկատու էր իրաւունքը մշա-
կութիւններուն ոչ միայն ներկան,
այլեւ անցեալը: Վնասկան ճշա-
նակութիւն կուտար ազգային եւ
համաշխարհային գեղարուես-
տական ստանդներու իրացման՝
իբրեւ զարգացման նախապայ-
ման:

Շարեմի պատկերացումով
մշակութի զարգացումը ո՛չ թէ
տեղային, այլ համաշխարհային
միասնական ընթացք էր, փո-
խադեցութիւններուն ու փոխա-
նորոգումներու կենդանի իրակա-
նութիւն, որ չկան պատմէներ:
Այդ, կար ժամանակ որ տվե-
տական գրականութիւնը ան-
տարբեր էր կարգ մը արժե-
չաքիտու նկատմամբ: Հայրենա-
կան պատերազմի ընթացքին եւ
յետոյ հովերը տարբեր ուղու-
թեամբ սկսան փշել: Գրականու-
թիւնն ու արուեստը ստացան նոր
գոյն, մղում եւ նպատակակէտ:
Իսկ երկու տասնամեակէ ի վեր

համագումարը, այսպէս կը
պատմէ ողբացեալ Սուրէն Աղա-
բաբեանին.
Նախորդ հոեւորին ճառէն
ետը, բազմաթիւ ունկնդիրներ
դահլիճէն դուրս ելան ծխելու հա-
մար: Մի՞նչ այս, մի՞նչ այն, դա-
լիճէն մէջ այնպիսի լուրջութիւն տի-
րեց որ բոլորս ներս խորեցինք:

Ամբիոնի վրան էր շարեմը: Կը
խօսէր բարակ ձայնով, բայց վե-
րին աստիճանի տրամաբան-
ւած, յստակ, համոզիչ, այնպէս
որ փորձաւորութիւն, կարճահա-
ւասկ շարեմն աստիճանաբար
խոշորացաւ եւ մեր աչքին ստացաւ
հիշագրի կերպարանքը
Շարեմը երկու կէտերու վրայ
կը ծանրանար.

ա. Ազգային արժանապատ-
ւութեան. թեման քաղաքակրթ-
ութեան զարգացման մէջ «Փոքր
ազգերու» մշակութիւններու խաղ-
ցած դերին բարձր գնահատա-
կանն էր:

բ. Բուն յարձակում գեղար-
ուեստի գոեհկացումներու դէմ:
Շարեմը կ'առաջարկէր հե-
տեւեալ խորունկ տեսակետը. թէ՛
խորհրդային մշակութային ընդ-
հանոր նուաճումներուն մէջ մեծ
է ազգային մշակութիւններուն դերը,
եւ նկատու էր իրաւունքը մշա-
կութիւններուն ոչ միայն ներկան,
այլեւ անցեալը: Վնասկան ճշա-
նակութիւն կուտար ազգային եւ
համաշխարհային գեղարուես-
տական ստանդներու իրացման՝
իբրեւ զարգացման նախապայ-
ման:

Շարեմի պատկերացումով
մշակութի զարգացումը ո՛չ թէ
տեղային, այլ համաշխարհային
միասնական ընթացք էր, փո-
խադեցութիւններուն ու փոխա-
նորոգումներու կենդանի իրակա-
նութիւն, որ չկան պատմէներ:
Այդ, կար ժամանակ որ տվե-
տական գրականութիւնը ան-
տարբեր էր կարգ մը արժե-
չաքիտու նկատմամբ: Հայրենա-
կան պատերազմի ընթացքին եւ
յետոյ հովերը տարբեր ուղու-
թեամբ սկսան փշել: Գրականու-
թիւնն ու արուեստը ստացան նոր
գոյն, մղում եւ նպատակակէտ:
Իսկ երկու տասնամեակէ ի վեր

հայրենական գրականութիւնը կը
շանայ քիւրեղացեալ այն էականը
որ կալ ազգային իրաքանչիւր
մարդի ու բնատրութեան մէջ: Չի
ազգային պատկանելիութիւնը ոչ
թէ կեղեւ է, այլ էութիւն. զայն
թօթափելով մարդ կը պարսպուի:

Օ՛ր, թարթափումի եւ խաղա-
փումի վատ ու վատնուած տա-
նաւանակներ:

Համագումարի ընթացքին,
միշտ ի ներկայութեան երկրին
գլխաւոր պատասխանատուի-
րուն, բուն կերպով ընկա-
նատուեցան հայրենի օրա-
թերթերը, շաբաթաթերթերը,
ամսագիրները, հրատարակչա-
կանները: Կատարուեցան թե-
լադրութիւններ եւ ցուց-
մունքներ, սպասելով շու-
տաւորից բարոքուն:

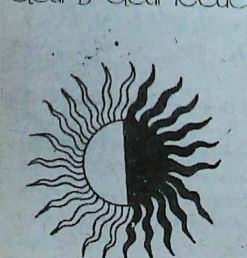
Անպատեղի: Յատենի ժո-
ղովն, իրենց իսկ ներկա-
յութեան, քննադատութեան
թիրախ դարձան ակամատոր
բանատեղներ եւ արձակա-
գիրներ, ելոյթ ունեցող
նոյնքան համաբաւոր բանա-
տեղներ եւ արձակագիրներ:
Չանց կ'անէր դառն այդ
դատումները: Ընթերցողին
ուշադրութեան կը յանգնէր
հայրենի գրողին անկրկնա-
ծուրթիւնն ու ազատութեան
չափը:

Աւելի՛ն: Կը խորեցինք թէ
քննադատը կը դառնէ եւ ի հա-
րկին ի խաչ կը հանէ գրողը:
Պատասխեալ հակառակն այ-
ն: Բանատեղներ եւ արձակա-
գիրներ ներք դրին քննադատ-
ները: Փաստերով: Ինչո՞ւ
համար անոնք, պաշտօնական
քննադատները, ստանալար
իրենց ուշադրութեան տարա-
կան դարձուցելու են մեր դա-
տական գրողներու երկերուն
վերլուծումը, փոխանակ գրա-
ւելու նորերով: Ինչո՞ւ արդէն
իսկ կշտադատուածներուն վե-
րալուծումը եւ գոյնացումը
նորերը դատարկէ:

Հնգամեակ մը առաջ, նա-
խորդ համագումարին, մտափ
թեւադրուող երիտաւորներ,
արդէն իսկ նուաճած են կա-

Ճար. Բ. Ը. Ը. Ը.

ՎԱՀԷ-ՎԱՀԵԱՆԻ



ՀԱՏԸՆՏԻՐ

Հայ Օգնութեան Միութիւնը
Եւ
Հ.Բ.Ը. Միութեան Տիկնանց Մարմինը
Միասնաբար ի նպաստ Մ. Տիարաբեկեան Հանգստեան Տան,
Կը ներկայացնեն՝
«ՍՊԻՏԱՆ ԱՆՈՒՐՋՆԵՐ»
Հայրենի գունաւոր ժապաւէնը
Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, 21 Նոյեմբերին ժամը ճիշտ 21:30ին
«Արմենիա» Հանդիսարանին մէջ
Տոմսերը ստանալու համար դիմել՝ 773-2036, 772-2617 թիւերով

Շաբ. էջ 11-43

ընտանիքի լուսամիտներում միասնականում, որոնք բարձրորակ գնահատեցին հայ ժողովրդին անդամագործակալականությունից հետո պահպանված անմիջականությունը:

Անկախաձայն, այս ճանապարհը երկար է եւ կը թուի ըլլալ փոքրամեջ: Բայց մէկ միտքն էր իրենց օրը օր, իրենց ժողով, հանդիպումները, կոչումները, կառուցումները՝ մեր փառասանները, զորքանքները մեր անթերջում հոգեկան եւ իմացական ապրումները, բայց մանաւանդ երաշխատելու անոնց ապագայությունը միջոցները: Եթէ զիշտ է թէ կեանքի մէջ ամէն ինչ իմանալով է փոխադարձ շահերու վրայ, որոնցում այս ուղղությամբ հաստատագործ ճշմանությունը:

ունի բոլոր ազգերու համար, որովհետեւ չկայ ժողովուրդ մը որ չունենայ անցեալ մը, անցեալէն ժառանգուած հարստություններ, որոնց տեղիքը -թէեւ ազգային նկարագրով՝ իրենց էությունը մեջ ուղղակի իրենք չեն, այլ համայն մարդկությունը: Պայման է սակայն լեզու գտնել իրարու միտք: Ունենալ մտահոգությունը՝ միասնաբար լուծելու հարցերը, որոնք առկա են մեզ, ընդհանրապէս առանցիկ մնալու ուղիքականությունները: Տարասփոխ հայությունը այսօր գինքը լողներ ունի, եթէ մենք գիտենք հունարեղ մեր իղծերը, մեր ցանկությունները այն լեզուով որ համաշխարհային է: Պատմությունը մեր մշակույթը ստեղծող ժողովուրդ մը կարելի չէ լռեցնել: Կարելի չէ լռեցնել երբ ամբողջ աշխարհը:

ժամանոր զանազան ուղիք են աշխարհի լայնահուն տարածքները:

Այդ հանդիպման, աղաղակող աղբյուրներ էին երկար սեղանի մը վրայ ցուցադրուած հնագիտական պեղումներու յատկացումը բազմալեզու հրատարակությունները, որոնք ներկայանում հետաքրքրութեամբ առարկայ դարձան: Հ.Բ.Ը.Միությունը գրկին մէջ, մենք բոլորն այն ինչ որ պարտքէնք ընել այսօր: Կ'ըսենք այսօր, որովհետեւ ամէն ժամանակ ունի իր առաջնությունները կերպերը: Պատմական պարագային զենքով, իսկ խաղաղութեան ժամանակ խօսք ու գիրով: Կեանքը յարստություն կ'ենթադրէ, նաեւ անողւ եւ յամար աշխատանք:

ԹՈՒՐԿ ԴԵՍՊԱՆԸ ԿՈՒՐԱՆԱՅ ՀԱՅԿ. ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Նիւ Եորքի WABC ծայնասփիւռի The Bob Grant Show յայտարարեց սփռուած գրոյցի մը ընթացքին Ուաշինգթոնի մօտ Թուրքիոյ դեսպան Շիւքրի Էլեմաղ յայտարարեց թէ՝ «պատմական ճշմարտութիւն չկայ որ Օսմանեան Կայսրութիւնը Հայ ժողովուրդին դէմ ցեղասպանութիւն գործադրած ըլլայ»:

Բողոքի հեռաձայններէ ետք, ծայնասփիւռին տնօրէնութիւնը յօժարեցաւ որ Ամերիկահայ Համագումարի վարչատնօրէն Ռաս Վարդեան յաջորդող շարքի երեւոյց մը յայտարարէ:

«Յայտարարեց ընթացքին, ըսաւ Ռաս Վարդեան, բոլոր դեսպանը Հայկ. Ցեղասպանութիւնը ներկայացուց որպէս փառաքանական պատերազմ մը՝ ընդհանուր պատերազմի մը ընթացքին եւ հայերը ներկայացուց որպէս հիմնական գործարարներ: Դեսպանը կ'ըսէ վերագրել պատմությունը, սակայն մենք թոյլ չենք տար որ ամ անցնի առանց բնութեւնը»:

Վարդեան ըսաւ նաեւ թէ «Նախ, բոլոր կառավարութիւնը պէտք է ընդունի հայերու դէմ կատարուած Օսմանեան Կայսրութեան ռեփորմները»:

Շաբ. էջ 9-43

Այս գիտակցութեամբ հիմնադրուած եւ այս գիտակցութեամբ գոյատեւած է մեր բոլորը: Եւ այդպէս ալ պիտի շարունակուի:

Փառք իր հիմնադիրներուն, իր վաստակաւորներուն, իր անուանի թէ անուան բարեբարներուն, իր բարեկամներուն եւ ընթերցողներուն:

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ «ԶԱՐԹՕՆՔ»Ի

Norberto M. Cobas

Ambulancia coronaria móvil
Casamientos
Autos de lujo

JUBILADOS
PENSIONADOS
CONYUGES



SANTA LUCIA

SERVICIO
COMPLETO
DE
CALIDAD

Thames 1984. T.E.: 774-4816

Radio Llamadas 7886. Sr. Cobas 32-6383 al 86-31-0056 al 59

Atelier de cocina

de Sona de Guezikaraian

Curso de cocina y repostería
armenia e internacional

Lun. y miérc. de 14,30 a 16,30 y de 17,30 a 19,30

Sábados de 15,00 a 17,00

Encarge con anticipación para sus reuniones, comidas y postres orientales e internacionales

NAZCA 486. 8° A. Capital. T.E.: 613-8211/566-6685
(llamar de 18.00 a 22.00 hs.)

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

Remises

Sepellos

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288



CORALLO, CUFARO Y CIA.

Եթէ 11-ին, բարձրաստիճան հայ եւ օտար հիւր հոգեւորականներու ներկայութեամբ:

Սկիւտարի Ս. Ուաշ Եկեղեցւոյ մէջ պատարագած է Գառնիկ Բէշյ. Հայաճեան (Նիւ Եորքէն): Քարոզած է Ենթոյն Պատրիարք:

Եկեղեցւոյ սրահին մէջ տրուած է ճաշ մը ի պատիւ Կիւրեան: Բացումը կատարած է յանուն Թաղական Խորհուրդի Յակոբ Բէշարին: Ուսք տուած է Ռուսներին եւ Պուլկարիոյ Առաջնորդ Տիրապ. Արք. Մարտիրոսին: Ուսք տուած են նաեւ Բէշ-

Եպս. Երեմեան եւ ուրիշներ:

Ճաշէն ետք հիւրերը այցելած են Ս. Ուաշ դպրեման, ուր դիմաւորուած են տեսուչ Հայկ Նշանի, խնամակալներու եւ Տիկնանց Յանձնախումբի անդամներուն կողմէ: Հիւրերը դիտած են լեզուի լապտաքութեամբ եւ վարժարանի այլ բաժինները:

Ապա հիւրերը այցելած են Սկիւտարի Ս. Կարապետ Եկեղեցին, ուրկէ անցած են Պաղարպաշի գերեզմանատունը եւ Ներսէս Արք.

Պողոսեանի հոգւոյ մը արտասանած է Պետրոս Դուրեանի շիրմին առջեւ:

Քրդերի Արքեպիսկոպոսին ներկայացուցիչը, Արիս

Այնուհետեւ հիւրերը այցելած են Մատթէոս Զարիֆեանի, Ռեթէոս Պերպէրեանի, Հինգլեանի, Պալեաներու շիրմները եւ իրենց յարգանքը բնծայած անձանցի գէմերուն:

Իրիկունը, Լապիւիոյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Լոյս Զուարթի Կիրակոսմարտի արարողութեան նախագահած է Ենթոյն Պատրիարք: Յաւարտ արարողութեան, Պատրիարքը հիւր հոգեւորականները եւ ներկայ բազմութիւնը լուսանկարուած են Կեղրոնականի պատմական դրան առջեւ:

Շաբ. էջ 14-15

Եւրոպայի իր շարունակութիւնը կը մասնակցին եղբայրական ժողովուրդներու մշակույթներու սերտացման, ազգային եւ համաշխարհային երանգներու միահիւստման: Եւ կամ մատնաշունչ կ'ընեն կրթական եւ լեզուական հարցերու շուրջ: Հայոց հազարամեայ գրականութիւնը կը շարունակուի անխափան եւ սերնդափոխութիւնը կը կատարուի բնական պայմաններու մէջ: Վերջ ընդմիջումներու եւ խափանումներու:

CH.

Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4733

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°

Tel. 40-6809/ 7112/49-7049



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4733

"Madagh" en la Iglesia "Surp Hagop" de Alsina

El domingo 16 de noviembre, se celebrará en Valentín Alsina el tradicional "Madagh" anual de la Iglesia "Surp Hagop".

La misa será oficiada por el Primado de la Iglesia Armenia de la Argentina, S.E. Monseñor Krikoris Pouniatian, quien será asistido en el servicio del altar por el diácono Hrach Surelian.

La sagrada liturgia según la versión de Gomidas, será cantada por el coro polifónico de Surp Krikor Lusavorich, dirigido por el diácono Nubar Demirdjian.

Al término de la misa, se oficiará un réquiem en memoria de Don Iervant Murekian, a diecisiete años de su fallecimiento.

Finalmente, se servirá el madagh en el salón Khachikian de la parroquia, calle Murguiondo 252, V. Alsina.

LITERATURA III

(viene de pág. 7)

riores— la existencia de una lengua escrita anterior a la de Mesrob, del siglo V, evidentemente perdida en la nebulosa de los siglos.

Esta serie de cantos que se aproximan a la mitología, hechos históricos y legendarios de la vida histórica de los protagonistas de la vida política y religiosa ancestral, son bellísimos exponentes de la poesía clásica universal, y narran sucesos épicos y mitológicos de la vida del rey Drtad, Ará y Shamirám (Semiramis), Ardashes y Ardavazt, el dios Vahagn, el rey Ardashes y la princesa Satenik.

Juan R. S. Yelanguzian

Fallecimiento:

MARTIN PAGLAYAN

Falleció en Buenos Aires, el miércoles 4 de noviembre ppdo.

Conocido peletero de nuestro medio, había desarrollado actividades en distintas instituciones armenias como colaborador, junto con su esposa, Arpiné Doroumian de Paglayan.

Así formó a sus hijos, Oscar Alfredo y Eduardo Sergio, en un hogar tradicionalmente armenio; y así se ganó un gran número de amigos, quienes encontraron en él a un hombre dispuesto, amable y dotado de importantes virtudes.

Lamentan su desaparición, su esposa, Arpiné, sus hijos, sus hijas políticas, sus nietos, sus hermanos, hermanos políticos y

amigos, quienes le dieron el último adiós en el Cementerio Armenio, donde fueron inhumados sus restos el miércoles 5.

Donaciones:

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Azaduhí K. vda. de Bachian, sus hijos realizan las siguientes donaciones a:

Sardarabad	A 100
Sharyum	A 100
Nor Hadjin	A 100
Seván	A 100

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la Sra. María Angela Nacachian de Narkizian, el Sr. José Narkizian y Sra. donan A 50 a SARDARABAD.

GREGORIO HAMPIGUIAN

Al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento, su familia invita a la Misa que en su memoria, se oficiará el domingo 16 de noviembre en la Iglesia "Surp Hagop" de Valentín Alsina.

Karasunk:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre, hija y nuera **MARIA ANGELA NACACHIAN DE NARKIZIAN** el domingo 16 de noviembre, haremos oficiar una Misa en su memoria en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Alberto Narkizian e hijos
Hagop y Angel Nacachian
Mary Narkizian

Alicia Nacachian de Demirdjian y flia.

COCINA

Galletitas de cerveza y queso

INGREDIENTES:

230 grs. de queso roquefort,
230 grs. de queso crema,
4 cucharadas de manteca,
2 cucharadas de cerveza,
2 cucharadas de cebolla rallada,
1/2 taza de aceitunas negras, picadas finas,
3/4 taza de nueces picadas finas.

PREPARACION:

Se mezclan los quesos con la manteca, hasta obtener una mezcla suave.

Agregar la cerveza, la cebolla y las aceitunas.

Mezclar bien.

Hacer un rollo, que tenga tres centímetros de diámetro y pasar por las nueces picadas, hasta cubrirlo totalmente.

Envolver el rollo en papel de aluminio y enfriar en el congelador.

En el momento de servir, cortarlo en reuditas finas y disponerlas sobre galletitas saladas.



América
Calidad y prestigio

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
CAS DEL ESTADO**

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

SURFING

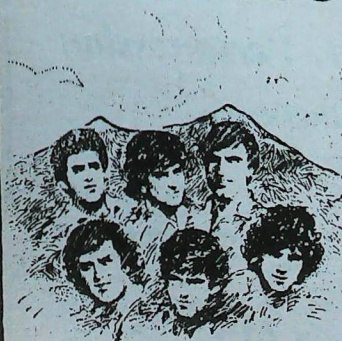
SRL

Telas de plush-jersey-piqué-
ribb-morley-foalte-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381

EREVAN 50



Ya está
a la venta
Adquiéralo
en
Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA STEREO

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



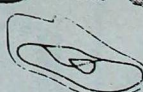
Calzado
Correctivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO



Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.
Casilla de Correo 159, Sucursal 5
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-4731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675, Ap. 201
T.E.: 78-314 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693